



Fonds d'art
contemporain
de Meyrin p. 27

Immersion 3D p. 2

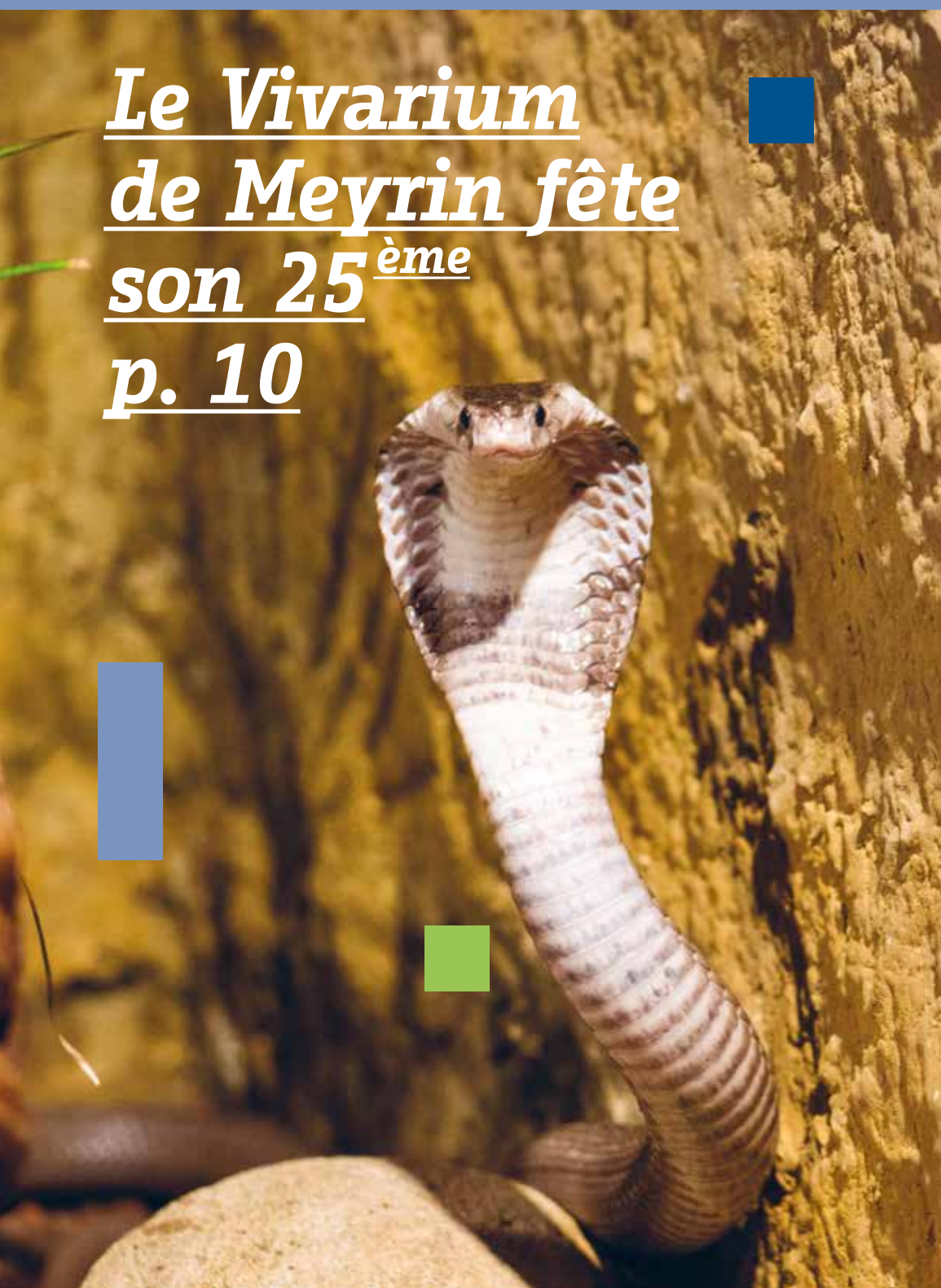
MEYRIN ENSEMBLE



Badminton
p. 22

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – OCTOBRE 2017

Le Vivarium
de Meyrin fête
son 25^{ème}
p. 10

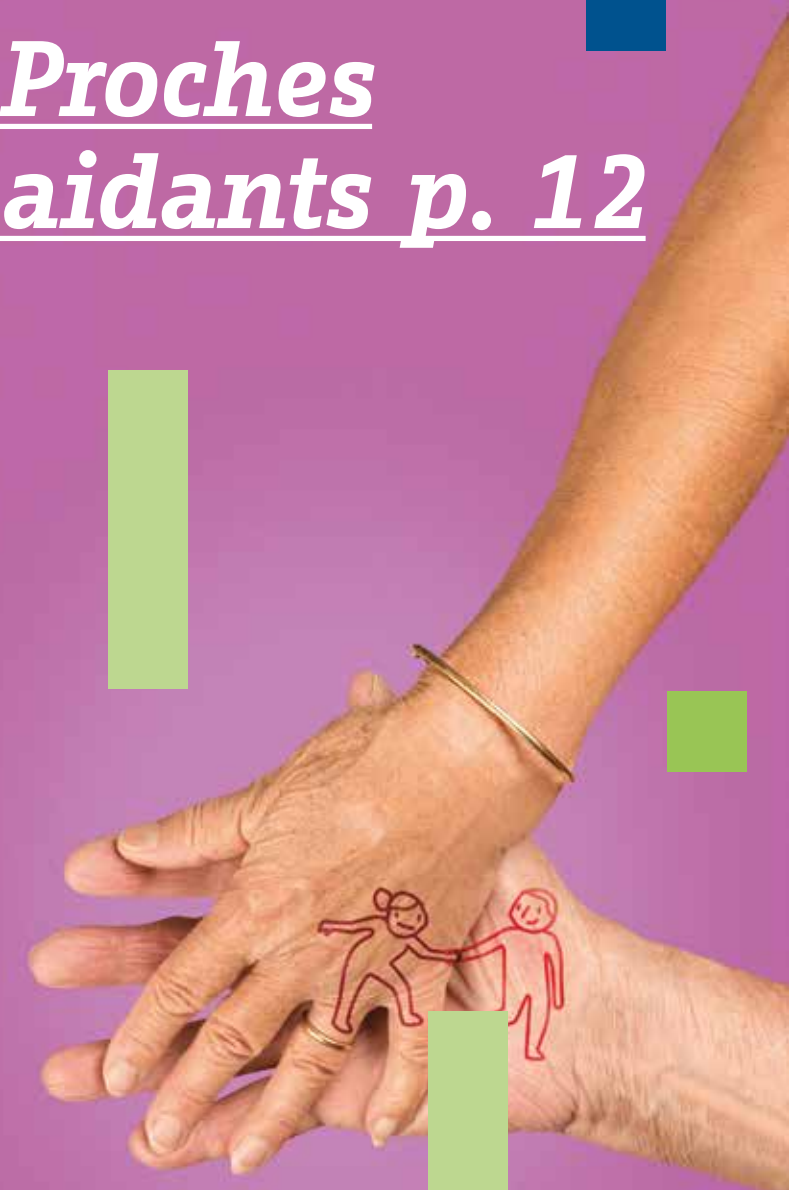


Inauguration EVE p. 16

Fête aux
Vergers p. 8



Proches
aidants p. 12



AGENDA

OCTOBRE 2017

Vendredi 29 septembre

NUIT DES CHERCHEURS AU CERN
Conférences, débats, atelier, food trucks, visites virtuelles
Globe de la science et de l'innovation 17h–23h / en ligne dès 18h – <http://cern.ch/nuit>

Vendredi 29 septembre à dimanche 1^{er} octobre

DES GEANTES A GENEVE
Déambulations de géantes, par la compagnie Royal de Luxe
Sur les places et artères du Grand Genève
www.lesgeants-geneve.ch

Samedi 30 septembre

SORTIE AHVM EMMENTAL
Départ 7h30, retour vers 19h30
Prix membres AHVM CHF 85.– (non-membres CHF 95.–)
Transport, visites, repas inclus
Inscription obligatoire 022 782 32 00
ou secretarat@ahvm.ch – www.ahvm.ch

FOOTBALL
Match 1^{ère} équipe / Meyrin FC – Lancy FC
Stade des Arbères 18h – www.fcmeyrin.ch

Mardi 3 octobre

HOCKEY SUR GLACE
Match de championnat 1^{ère} ligue
CP Meyrin – HC Saint-Imier
Patinoire des Vergers 20h15
www.cpmeyrin.ch

Mardi 3 et mercredi 4 octobre

THEATRE
«Virginia Wolf», par la Cie La Rousse
Famille dès 5 ans – Théâtre Forum Meyrin 19h
www.forum-meyrin.ch

Mercredi 4 octobre

HISTOIRE DOUCE
«Billy le petit hamster», par la Cie Le chat-hutteur
Dès 3 ans
Bibliothèque 14h
Réservation 022 989 34 74

Samedi 7 octobre

FOOTING CLUB MEYRIN
Matinée Zumba
Salle de gym de Cointtrin 10h–13h
www.footingclubmeyrin.ch

FESTIVAL «CONTER SOUS LES AVIONS»
Thème: Toutes Z'ailes dehors
Salle Antoine-Verchère dès 11h
www.artmeyrinois.ch

TENNIS DE TABLE
Championnat LNA Messieurs
Meyrin CTT – UGS-Chênois
Salle de gym de Livron 15h
www.meyrinctt.ch

HOCKEY SUR GLACE
Match de championnat 1^{ère} ligue
CP Meyrin – EHC Saastal
Patinoire des Vergers 20h15
www.cpmeyrin.ch

Dimanche 8 octobre

TENNIS DE TABLE
Championnat LNA Messieurs
Meyrin CTT – Rio-Star Muttenz
Salle de gym de Livron 14h30
www.meyrinctt.ch

Lundi 9 octobre

TRUCS ET ASTUCES POUR L'EMPLOI
Atelier participatif sur la recherche d'emploi
Sur inscription au 022 785 34 79 (Antenne objectif emploi)
Maison citoyenne 14h–16h

Mardi 10 octobre

PAROLES DE QUARTIER
Un espace d'écoute, de parole et de lien
Pluriels, dans Gilbert Centre
Av. de la Prulay 2bis 14h–15h30

Mardi 10 octobre

CLUB PHILATELIQUE DE MEYRIN
Conférence publique par Serge Kahn
Buvette salle Antoine-Verchère 20h
www.philameyrin.ch

Mercredi 11 octobre

PETIT BLACK MOVIE
«Les Petits canards en papier», trois courts métrages de Chine
Version française, 45'
Dès 4 ans – Entrée libre sans inscription
Aula de l'école des Boudines 15h, accueil dès 14h30 – www.meyrinculture.ch

Jeudi 12 à dimanche 15 octobre

DANSE
«Contre-mondes», Cie Alias
Théâtre Forum Meyrin, divers horaires
www.forum-meyrin.ch

DANSE
«VR_I», Gilles Jobin et Artanim
Réalité virtuelle en immersion!
Théâtre Forum Meyrin, divers horaires
www.forum-meyrin.ch

Samedi 14 octobre

51E VENTE-ACHAT D'AUTOMNE
Salle Antoine-Verchère 9h30–12h
www.ahvm.ch

EXPO
«Nids, terriers et autres refuges»
Visite guidée 11h30, entrée libre sans inscription
Maison du jardin, Jardin botanique alpin

Mardi 17 octobre

REPAS COMMUNAUTAIRE
Ouvert à tous
Maison citoyenne 12h–13h30

PAROLES DE QUARTIER
Un espace d'écoute, de parole et de lien
Maison citoyenne 17h–18h30

HOCKEY SUR GLACE
Match de championnat 1ère ligue
CP Meyrin – HC Franches-Montagnes
Patinoire des Vergers 20h15 – www.cpmeyrin.ch

Mercredi 18 octobre

VIVARIUM DE MEYRIN
Conférence 25 ans du Vivarium
www.elapsoidea.ch

EVEIL CULTUREL
Né pour lire
0–5 ans
Bibliothèque 9h–9h45

CONTES BRESILIENS ET ACCORDEON
«Les rêves de l'Uirapuru», par la Cie Passeurs de mots
Dès 5 ans – Bibliothèque 14h
Réservation 022 989 34 74

Mercredi 18 et jeudi 19 octobre

CIRQUE
«La Verità», Daniele Finzi Pasca
Théâtre Forum Meyrin – Famille dès 7 ans – www.forum-meyrin.ch

Jeudi 19 octobre

MODERATO CON BRIO
Concert Trio Divident
Aula de la Mairie 20h

Vendredi 20 octobre

BALLADE D'ANTOINE
Pierre Omer with String Quartet
Ouverture des portes 19h
Salle Antoine-Verchère 20h – www.meyrinculture.ch

Samedi 21 octobre

BOURSE AUX VÊTEMENTS
Ouverture spéciale-vente
53, av. de Vaudagne 9h30–11h30 – www.ahvm.ch

EXPO
Nids d'ici, nids d'ailleurs
Visite guidée 14h et 16h, durée 1h environ
Avec les artistes Kiki et Albert Lemant
Entrée libre, réservation conseillée
culture@meyrin.ch ou 022 989 16 69

MATCH DE FOOTBALL, 1^{ÈRE} ÉQUIPE
MEYRIN FC – FC Portalban/Gletterens
Stade des Arbères 18h – www.fcmeyrin.ch

Samedi 28 octobre

MATCH DE FOOTBALL, 1^{ÈRE} ÉQUIPE
MEYRIN FC – FC Thun Berner Oberland II
Stade des Arbères 18h – www.fcmeyrin.ch

HOCKEY SUR GLACE
Match de championnat 1ère ligue
CP Meyrin – HC Villars
Patinoire des Vergers 20h15 – www.cpmeyrin.ch

Dimanche 29 octobre

TENNIS DE TABLE
Championnat LNA Messieurs
Meyrin CTT – Kloten
Salle de gym de Livron 14h30 – www.meyrinctt.ch

Jusqu'au dimanche 29 octobre

EXPOS
• **Nids, terriers et autres refuges**
Installations et œuvres de cinq artistes contemporains. Fonds d'art contemporain de Meyrin, Service de la culture. Visites libres sans réservation
Visites accompagnées: 14h–18h (ve-di) jusqu'au 2 septembre. Dans le Jardin botanique alpin (horaires d'ouverture 8h30–21h)
• **Belles plantes, fines herbes et vieilles branches**
Exposition et publication issues d'une résidence au Cairn de Naomi Del Vecchio, artiste-plasticienne. Dans le Jardin botanique alpin (horaires d'ouverture 8h30–21h). Visites libres sans réservation (horaires d'ouverture du jardin 8h30–21h)
• **Nids d'ici, nids d'ailleurs**
Sciences-frictions, un projet de l'Institut universel de nidologie des artistes Kiki et Albert Lemant, concepteurs de chimères.Le Cairn, Jardin botanique alpin (me-di 14h–18h). Entrée libre – www.meyrinculture.ch

Dimanche 29 octobre

FIN DES EXPOS D'ETE
Nids, terriers et autres refuges, visite guidée 11h30. Suivie du finissage des expositions d'été
Entrée libre sans inscription
Maison du jardin, Jardin botanique alpin

Mercredi 1^{er} novembre

MARIONNETTES
«P'tit Chôs», par la Cie Amarante
Dès 4 ans
Bibliothèque 14h
Réservation 022 989 34 74

Mercredi 1^{er} et jeudi 2 novembre

THEATRE MUSICAL
«Orfeo. Je suis mort en Arcadie», adapté de Monteverdi par Samuel Achache et Jeanne Candel
Théâtre Forum Meyrin 20h30
www.forum-meyrin.ch

Jeudi 2 novembre

SPECTACLE AUTOUR D'AGATHA CHRISTIE
«Christmas Pudding», par Claude-Inga Barbey et Doris Ittig
Pour adultes et ados
Bibliothèque 20h30
Réservation 022 989 34 74

Samedi 4 novembre

CLUB DE LECTURE
Bouquinerie et autres gourmandises
Bibliothèque 10h–12h

Lundi 6 novembre

FILM-CONFERENCE
Connaissance du Monde: California Dream.
Sur la route du mythe
Forum Meyrin 19h
www.ahvm.ch

Jusqu'à dimanche 12 novembre

EXPO
«Fleurs d'abeilles», dédiée aux abeilles et à leurs relations au monde végétal
Dans le Jardin botanique alpin
Visite libre sans réservation (horaires du jardin)

MEYRIN ENSEMBLE

LA DÉCOUVERTE

Ils cheminent côte à côte. Autour d'eux, des lumières qu'ils ne connaissaient pas. L'espace leur semble infini. Alors ils explorent. Prudents, puis plus hardis, ils arpentent le désert, la cendre, la pierre. En avançant, ils découvrent d'autres aspérités de terrain. Au-dessus d'eux, des étoiles d'une pâleur extrême forment en plein jour une constellation qu'ils n'avaient jamais vue. Leur existence semble peu à peu de plus en

plus fragile, lueurs tremblant sous le coup d'une tempête qui se lève.

Ils poursuivent leur chemin. Un peu plus loin, les traces d'une civilisation disparue. Ils gravissent les marches d'un temple, et semblent soudain attirés vers les hauteurs. Plus ils montent, plus le temps change. Les nuages, qui s'étaient un instant amoncelés, se dissolvent, pour laisser passer une lumière plus verticale. Se retournant alors, ils contemplent un instant la vue. Au-dessous, les terres violettes se parent de bleu,

avant que tout ne devienne noir.

Lorsque la lumière se rallume, ils enlèvent leur casque, observent leur corps, retrouvent leurs mains, leurs pieds, leur visage. Ils leur faut alors se réapproprier le temps et l'espace. Ils se sont fait un instant explorateurs d'un monde conçu par d'autres hommes. Un monde qui doit tout à ceux qui l'ont créé, imaginé. Des inventeurs qui rappellent que l'homme peut, chaque jour, réapprendre à rêver.

Je vous souhaite une bonne lecture.

Voir aussi en page 2

Julien Rapp

ZOOM	2
Artanim – Dreamscape	2
Artanim – 3D	3
Artanim	4
IVR-I	5
VIE COMMUNALE	7
Jean-Baptiste Charcot	7
Fête aux Vergers	8
Maison citoyenne	9
25 ^e année du Vivarium	10
Mérites de la commune de Meyrin	11
Semaine des proches aidants	12
Congrès sur le deuil et la famille	12
Annonces Aînés	12
Sur les chemins de Meyrin	13
Bourse aux vêtements	13
51 ^e vente-achat d'automne	13
HISTOIRE MEYRINOISE	15
1949 : Inauguration de l'école de Meyrin-village	15

ÉDUCATION	16
Eve Cité-Parc et Eve Vergers	16
ENVIRONNEMENT	17
Entretien des chemins privés	17
VIE ÉCONOMIQUE	18
Créer son entreprise	18
Apety	19
URBANISME	21
Zone 30	21
CONSTRUCTIONS	21
SPORT	22
Juskila : camps de ski	22
Badminton	22
Meyrin natation	22
Jujutsu	23
Ouverture de la patinoire des Vergers	23

CULTURE	24
Pierre Omer with string quartet	24
Le Petit Black Movie	24
Atelier de slam	25
Conte sous les avions	25
Christmas pudding	26
California dream	26
FACM	27
ADMINISTRATION	28
VOX POPULI	31
Le Naïf	31
L'ŒIL ET LA NATURE	32
L'araignée et le roi	32



Sylvain Chagué et Ronald Menzel

© Laurent Barlier

Sylvain Chagué, Cecilia Charbonnier et Clémentine Low créent en 2011 Artanim, centre de recherche privé à but non lucratif, spécialisé autour des technologies de capture de mouvement. Ils s'intéressent rapidement au domaine médical. « Nous travaillons avec des chirurgiens, des cliniques, des hôpitaux, comme celui de La Tour. »

Capter un mouvement

Lorsqu'un patient passe une IRM ou un scanner, il est possible de reproduire son anatomie en trois dimensions. Cependant, l'image obtenue est statique. Artanim a décidé de changer la donne. « C'est le mouvement qui nous intéresse. Nous procédons ainsi : nous faisons porter à un patient des marqueurs positionnés sur sa peau. Grâce à eux, nous enregistrons ses gestes. Nous combinons ensuite son anatomie statique et son mouvement, ce qui permet de découvrir précisément ce qui se passe dans son articulation lorsqu'il se déplace ou esquisse un geste. »

Applications pratiques

Les applications pratiques de ce procédé sont multiples. « Nous avons par exemple mené une étude sur les joueurs de tennis, pour essayer de comprendre d'où vient le mal qu'ils ressentent souvent à l'épaule. » De même, Artanim a travaillé avec un fabricant de prothèses de hanches. « Le principe est le même. Un chirurgien peut, sur la base d'un scanner, déterminer un type de prothèse adéquat. Il ne peut cependant pas assurer qu'une fois la prothèse installée, elle sera parfaitement compatible avec les mouvements de la personne. Nous avons donc monté un projet avec cette entreprise pour découvrir par simulation comment la prothèse se comportera vis-à-vis des gestes du patient. »

Réalité virtuelle

La deuxième partie des activités d'Artanim est orientée sur la réalité virtuelle, ou augmentée. Cette immersion d'une personne dans un univers conçu au moyen de logiciels existe depuis 20 ans. Une première tentative pour la commercialiser s'était soldée par un échec dans les années 1990. « A l'époque, les ordinateurs n'étaient pas assez puissants, et cette technologie coûtait extrêmement cher », souligne Sylvain Chagué. Or, depuis quelques années, l'arrivée des smartphones a changé la donne. Le prix des écrans, notamment, s'est démocratisé, et quelques entreprises se sont lancées dans la recherche. Parmi elles, Oculus a développé un casque. L'engouement a finalement repris. « Nous nous sommes rendu compte que la technologie était désormais inté-

ressante, mais que la plupart des expériences proposées étaient trop statiques, l'utilisateur étant assis, seul, avec un joystick. L'opposé de ce que nous estimions être une expérience de réalité virtuelle. Nous savions travailler avec le mouvement, avec des personnages qui évoluent. Nous avons donc décidé de combiner ces éléments. »

Naissance de Dreamscape

Les trois chercheurs installés à Meyrin créent un premier prototype, qu'ils présentent à la conférence SIGGRAPH, le plus grand rendez-vous mondial consacré à la réalité et aux personnages virtuels. L'engouement est immédiat. En association avec Ronald Menzel, ils lancent alors une start-up du nom de Dreamscape dans le but de commercialiser cette technologie. En parallèle, ils sont invités à Sundance, le plus grand festival de films indépendants des Etats-Unis, et à Cannes, en 2016. A Sundance, ils rencontrent des partenaires américains. Parmi eux, l'un des plus importants producteurs de films d'Hollywood, et un producteur de musique de renom.

De nouveaux univers

S'ensuit une période compliquée, de longues discussions et négociations. Après plusieurs mois, un accord est signé. Une première levée de fonds est alors opérée pour créer un prototype. La liste des investisseurs, désormais publique, est impressionnante : Steven Spielberg, la MGM, la Warner Bros., la 20th Century Fox et IMAX, entre autres, misent sur le projet. Le but ? Créer un multiplex à Los Angeles, où les spectateurs pourront s'immerger dans un environnement de réalité virtuelle à choix, durant 10-12 minutes. Le spectateur-acteur pourra ainsi se mouvoir dans des paysages virtuels. Le tout avec une liberté de geste et de déplacement sans commune mesure dans ce type d'univers. Un voyage intense. Autre grande originalité de Dreamscape, l'immersion est ici volontairement cinématographique. L'on devient acteur d'un monde que l'on découvre. Une belle réussite.

Julien Rapp

Interview menée conjointement avec Ariane Hentsch.

Dans cette pièce noire, nous sommes harnachés avec une visionneuse, un casque auditif, et un sac à dos lesté de quelque machinerie mystérieuse.

Des « marqueurs » en forme de petites sphères réfléchissantes ont été fixés à nos mains et pieds. Autour de nous, la salle est équipée au sol et au plafond de caméras à infrarouge qui vont capter nos mouvements grâce aux marqueurs. Leur restitution dans le système nous donnera l'illusion d'avoir un corps dans la réalité virtuelle.



La lune et le désert

En mettant le casque, après un bref moment d'obscurité totale, surgit la lumière d'un nouveau monde. Nous sommes dans une tente, et faisons face à un vieux livre. Un grimoire, à la langue inconnue, aux écritures parcheminées. Nous sommes transformés de pied en cap. A notre grand étonnement, chaque geste que nous esquissons réellement est reproduit dans ce monde. Après avoir découvert et nous être amusés de notre corps virtuel, nous écartons la tenture et sortons. Sous la voûte étoilée, un désert luit doucement dans l'ombre. Un palais moghol apparaît au loin. Première émotion, une lune magnifique et gigantesque émerge au-dessus des dunes. Une torche éteinte gît sur le sable. Nous la saisissons – elle est solide dans notre main ! – et l'embrasons au contact d'un feu de camp près de la tente.



En immersion tridimensionnelle



photos © Dreamscape

Le lac souterrain

Second flash ! Nous nous trouvons à l'orée d'une grotte dallée, construite par la main de l'homme. Un temple, peut-être. Nous nous passons la torche à tour de rôle, et cheminons sur une passerelle suspendue au-dessus du vide. Les murs de pierre taillée, les toiles d'araignée, s'illuminent lorsque la torche s'approche. Entre les pierres du sol on distingue plusieurs mètres de vide au-dessus d'une surface d'eau. Le couloir débouche sur une esplanade dominant une grotte grandiose où reposent les eaux d'un lac souterrain.

Champ des possibles

Une quinzaine de minutes ont passé entre le moment où nous avons revêtu notre combinaison, et celui où nous l'enlevons. Retour saisissant à notre réalité. Nous sommes incapables de donner une mesure précise du temps écoulé, tant le voyage était intense. Dans cet espace virtuel, la temporalité a changé. Cette immersion totale nous laisse un instant déboussolés, mais conscients d'avoir vécu une expérience totalement novatrice. Un champ des possibles qui s'ouvre aujourd'hui à la perception humaine.

Ariane Hentsch et Julien Rapp



«Créer
une manière
 inédite de
raconter des
histoires»

Rencontre avec Ronald Menzel, co-fondateur de Dreamscape Immersive.

Ariane Hentsch : La réalité virtuelle existe déjà depuis plusieurs années. Quelle est la particularité de la technologie mise au point par Artanim ?

Ronald Menzel : En créant le sentiment que nos actions sont réelles, nous créons une impression de « présence » dans ce monde. Cette technologie est inédite et n'a encore été exploitée par personne. Son potentiel est énorme, surtout si l'on considère la marge de progression importante de l'imagerie et des casques de réalité virtuelle.

AH : Ce rapprochement de la réalité virtuelle à notre réalité « ordinaire » ne suggère-t-il pas que toute réalité n'est finalement qu'une question de perception ?

RM : C'est vrai. Dans les philosophies chamaniques, on trouve aussi cette notion que la réalité est formée de plusieurs couches qui se superposent. Des films ont été réalisés qui tentent de reproduire sous forme imagée les visions de chamanes. On peut très bien envisager, par la technologie de réalité virtuelle, reproduire et donner à voir des voyages intérieurs.

AH : Quelle est la motivation première derrière la création de Dreamscape Immersive ?

RM : L'un des cinq co-fondateurs, Walter Parkes, (qui a notamment produit des films comme Minority Report ou The Kite

Runner, et a co-écrit Wargames, ndlr), rêvait de créer une manière inédite de raconter des histoires. Avec le soutien de l'intelligence artificielle, on entre dans un domaine où l'histoire n'a plus de scénario prédéfini et peut évoluer dans différentes directions. Elle évolue en elle-même.

AH : Avec cette réalité virtuelle en immersion, on est typiquement dans une configuration où la technologie devance la réflexion. On ne sait pas où elle peut nous mener et ce qu'elle peut apporter à la société.

RM : Oui, et c'est souvent le cas. Tant qu'une technologie n'existe pas, on ne peut anticiper les réactions qu'elle provoquera. A ce stade, on ne peut qu'imaginer et explorer des potentiels, et personnellement c'est cette découverte, ce travail de pionnier qui me plaît. Les applications entrevues sont déjà nombreuses en-dehors du divertissement que vise Dreamscape Immersive, notamment dans les domaines de l'architecture (visiter son futur espace de vie avant qu'il ne soit construit, ndlr), de la médecine (imagerie médicale de lésions intérieures, traitement de phobies, réhabilitation post-traumatique, etc.), ou de l'éducation (visite de monuments du patrimoine culturel mondial inaccessibles, comme l'intérieur de pyramides). Dans le cadre du multiplex que Dreamscape Immersive ouvrira à Los Angeles, on prévoit aussi d'aménager une « place du village », où les gens pourront se réunir pour échanger autour de leur expérience d'immersion. Nous voulons aussi permettre le partage de cette expérience.

Ariane Hentsch

«...par la technologie de réalité virtuelle, reproduire et donner à voir des voyages intérieurs».

SPECTACLE

[VR_I, UNE EXPÉRIENCE ARTISTIQUE



Artanim et Gilles Jobin immergent le spectateur dans un spectacle virtuel.

Equipé d'un casque à vision 3D, vous voilà immergé dans une pièce de Gilles Jobin. Autour de vous, un paysage virtuel. Devant vous, une chorégraphie de Gilles Jobin. Vous êtes dans le désert. À côté de vous, deux géants dansent. Ils sont si grands que pour les voir, il faut lever haut les yeux au ciel. Mais voilà que vous arrivez dans un jardin. Les danseurs ont-ils disparu ? Non, mais ils sont devenus

minuscules. C'est vous le géant désormais, et pour bien les voir il faut vous accroupir. Vivez-vous un rêve ? Non, vous êtes au milieu d'une chorégraphie de Gilles Jobin. Vous vivez un spectacle d'un genre nouveau. Une révolution.

Difficile de comprendre l'effet que procure une immersion en 3D avant de l'expérimenter. Lunettes sur le nez, bras et jambes équipés de capteurs, les spectateurs se promènent dans un univers entièrement virtuel dont ils font partie. Mais comment réagir ? Comment bouger dans ce monde ? Mystère. Aucune expérience passée ne permet de le prédire. Une chose est sûre : nous sommes là au début d'une nouvelle ère pour le spectacle vivant. Expérience conçue pour cinq personnes à la fois.

Infos :

Théâtre Forum Meyrin
De jeudi 12 à dimanche 15 octobre
Spectacles inédits, rencontres et brunch.
Informations : forum-meyrin.ch

© contre-mondes, Ella Josephine Campbell



photos © VR I 16_, Gilles Jobin

ENTRETIEN AVEC GILLES JOBIN, CHORÉGRAPHE

À quel moment avez-vous pensé que l'immersion en 3D pouvait être un outil pour la danse ?

J'avais cette vision depuis longtemps. Les capteurs de mouvements existent depuis de nombreuses années, et comme beaucoup de chorégraphes, je gardais un œil sur les progrès de l'image animée. Mais récemment, la technologie de l'immersion en 3D est devenue accessible. Auparavant, elle paraissait trop complexe et trop chère. Aujourd'hui, elle coûte beaucoup moins, et je peux y accéder facilement grâce à la fondation Artanim, qui est installée à Meyrin. Elle propose un procédé qui permet une immersion du spectateur, tout en le laissant libre de ses mouvements.

Qu'est-ce que l'immersion en 3D change pour votre danse ?

Pour VR_I, avec nos danseurs, nous avons d'abord enregistré une grande séquence et une série de séquences plus petites. Ensuite, nous sommes entrés dans une phase de montage des images en 3D. Nous avons pu isoler des morceaux de mouvement et les mettre bout à bout. Pour un chorégraphe, pouvoir fractionner le mouvement, c'est le rêve. Je pense qu'à l'avenir, nous pourrions disposer d'une sorte de bibliothèque de mouvements avec laquelle il sera possible de construire toutes sortes de spectacles.

Est-ce qu'on peut encore considérer VR_I comme un spectacle d'art vivant ?

À mon avis oui, parce qu'on ressent la danse avec la même intensité que dans un spectacle en direct. On peut aussi retrancher des éléments à tout moment, comme dans toute création vivante. Simplement, nous sommes confrontés au mouvement d'une autre façon, et nous explorons un nouvel espace de danse. Ce travail est tellement novateur... J'en découvre tous les jours une nouvelle facette.

CONTRE-MONDES, l'invisible droit dans les yeux

Les mêmes soirs, une autre chorégraphie-événement marque le retour de Guilherme Botelho.

Avec sa dernière création Contre-mondes, Guilherme Botelho se lance dans le pari fou de mettre en danse les univers qui nous entourent et qu'on ne voit pas. Les uns sont cachés dans un espace inaccessible, les autres plongés dans le noir. D'autres encore sont noyés de lumière au point d'être impossibles à identifier. Ainsi vont les mondes invisibles qui nous entourent, et dont nous pressentons la réalité, sans jamais pouvoir la certifier. Mais alors comment les mettre en chorégraphie ? Comment rendre leur existence palpable ? Avec Yann Marussich aux lumières et Murcof à la musique originale, Guilherme Botelho invente un triptyque de notre relation à l'invisible. Les corps y apparaissent aussi troublants qu'une odeur familière qu'on ne parvient pas à nommer. Le mystère mis en mouvement.

Ushanga Elébé et Pierre-Louis Chantre

SEVENTY
Brasserie contemporaine

Terroir | Grill | Végétarien
Notre restaurant est ouvert tous les soirs!



Réservations au 022 710 30 52 | www.seventy5.ch
Crowne Plaza Geneva, 75-77 Av. Louis-Casaï, 1216 Cointrin



Jusqu'à
50 %
sur le train,
l'hôtel et les
excursions

**MEMBER
PLUS**

Une offre pour tous les goûts.
Le Tessin et sa diversité.

Les sociétaires Raiffeisen bénéficient de réductions attractives sur les voyages en train, les nuits d'hôtel et les excursions en train de montagne ou en bateau.

raiffeisen.ch/tessin2017

RAIFFEISEN

Ouvrons la voie

VIE COMMUNALE

7

MEYRIN ENSEMBLE — OCTOBRE 2017 — N° 199

JEAN-BAPTISTE CHARCOT, LE GENTLEMAN DES PÔLES

Un médecin pas comme les autres

Jean-Baptiste Charcot (1867-1936), né il y a 150 ans à Neuilly-sur-Seine, est destiné à la médecine par son père, le professeur Jean-Martin Charcot. Très rapidement après ses études médicales, il décide de revenir à sa deuxième passion, la navigation en mer.

Tout commence en 1893, quand à la suite de la mort de son père, et avec la fortune laissée par ce dernier, il s'engage progressivement dans cette vie qu'il avait rêvée étant enfant: l'exploration maritime et l'océanographie. Il se fait construire son premier bateau, le «Pourquoi-Pas?». C'est un cotre de 19,50 mètres, avec lequel il effectue la première de ses grandes croisières, qui vont lui permettre de devenir rapidement un spécialiste célèbre des mers polaires.

Un précurseur

Charcot est également un précurseur en matière scientifique. Il a immédiatement perçu le continent antarctique comme une terre de défi pour la science. Contrairement à ses homologues anglo-saxons, Charcot n'est jamais parti dans les régions polaires pour des exploits personnels, mais pour mener des recherches utiles pour la science.

Outre sa vision humaniste héritée de sa formation de médecin, Charcot a toujours fait preuve d'une affection légendaire et d'un dévouement sincère pour les jeunes. C'est donc grâce à lui que le jeune Paul-Émile Victor va pouvoir embarquer à bord du Pourquoi-Pas? en 1934 pour le Groenland. L'avenir polaire de ce dernier se dessine alors.

Une conférence pour le découvrir

Serge Kahn, spécialiste de Charcot, donnera cette conférence exceptionnelle. L'occasion de revivre, à travers des photos et des documents d'époque, les voyages en Antarctique et en Arctique d'où Charcot est revenu avec de nombreuses découvertes géographiques et des relevés cartographiques. Depuis plus de 30 ans, Serge Kahn s'intéresse au monde polaire. Il collectionne et étudie tout document en lien avec des activités dans ces régions méconnues aux extrémités de la planète.

Une conférence
exceptionnelle dédiée
à l'explorateur aura
lieu le 10 octobre à la
salle Verchère.

Infos

«Jean-Baptiste Charcot,
navigateur des glaces»,
conférence de Serge Kahn

Mardi 10 octobre 2017 à 20h

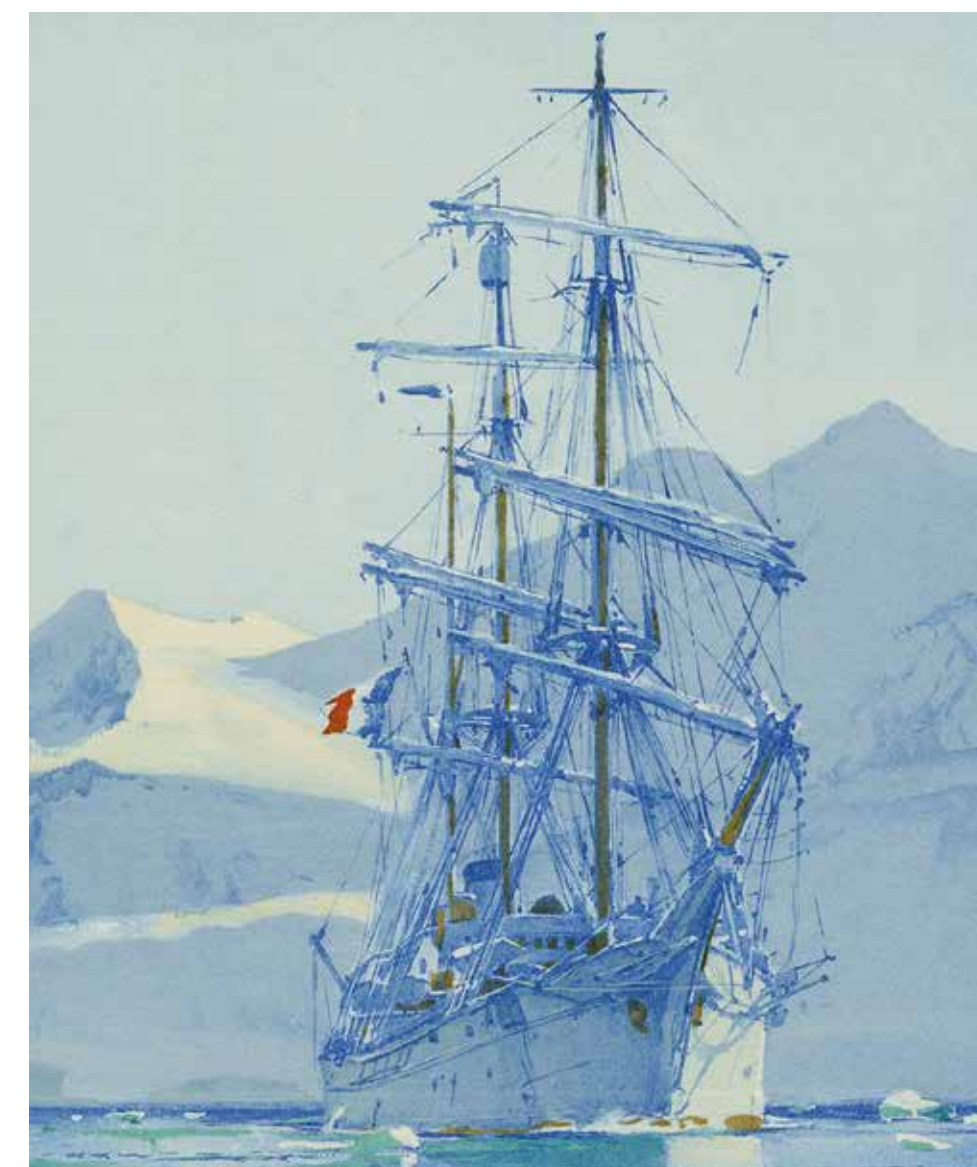
Buvette de la salle Antoine-Verchère

Ouverture des portes à 19h30

Entrée gratuite

info@philameyrin.ch

www.philameyrin.ch



© Editions Glénat

LA FÊTE AUX VERGERS

La fête annuelle du quartier des Vergers aura lieu samedi 7 octobre.

Au menu de cette journée, des moments d'information, des inaugurations et des activités festives pour tous. Dès 10h, les Meyrinois pourront déguster un café-croissant en découvrant les divers projets d'agriculture urbaine prévus dans le quartier. A midi, les membres de la future Auberge des Voisins leur proposeront une restauration chaude, suivie de l'inauguration des premiers potagers urbains. Durant l'après-midi, des habitants emmèneront ceux qui le souhaitent dans la partie habitée du quartier pour une balade-rallye. Le film «Dessine moi un écoquartier» de Luca de Luigi et Julien Rapp, et consacré aux Vergers, sera diffusé tout au long de l'après-midi. Le «QG» de cette journée sera l'espace-chantier. Un aménagement original, foisonnant d'informations sur la construction des coopératives CODHA et Voisinage. Une palette d'animations très diverses sera proposée dans cet espace. La fête se terminera avec l'inauguration officielle et festive de cet espace-chantier.

Christine Meyerhans,
équipe terrain du processus participatif,
service développement social et emploi



photos © Laurent Barlier

INAUGURATION DU PREMIER JARDIN POTAGER DE L'ÉCOQUARTIER DES VERGERS

Passage de témoins le 7 octobre à 13h30.

Assise sur une chaise, Andrée Dunand, 85 ans et ancienne paysanne, se repose à l'ombre d'un poirier centenaire. Le jardinage de son potager lui impose de ménager ses efforts, et elle en profite pour contempler le paysage en chantier qui se déploie sous ses yeux. D'ici quelques mois elle s'installera dans un petit immeuble qui se construit à une centaine de mètres de là, et habitera au sein de l'écoquartier des Vergers avec de très nombreux et nouveaux voisins. Quelques années plus tôt, les champs et les cultures étaient ici travaillés par sa famille sur ces mêmes terrains, et ce depuis 1918, année de l'installation de ses grands-parents à Meyrin.

Retour au travail de la terre

Son dernier carré, pourrait-on dire, c'est son potager, qu'elle n'a jamais cessé de cultiver. C'est là qu'a germé l'une des premières initiatives citoyennes du quartier. Pour les si bien nommés Vergers, on ne pouvait rêver mieux qu'un retour au travail de la terre par ses habitants. C'est donc aux côtés de Madame Dunand que le premier potager du quartier a vu le jour, encouragé par la Commune, porté par le Groupe des maîtres d'ouvrage (GMO) et accompagné par deux personnes expérimentées en la matière : Olivia Boutay, ingénieure agronome et Raeto Cadotsch, paysan à l'origine des premiers paniers vivriers avec l'association «Les jardins de Cocagne». Une belle réussite, avec près d'une trentaine de jardiniers en herbe à l'œuvre, en famille ou individuellement, et une belle récolte de tomates, courgettes, blettes, fenouils, cardons, plantes aromatiques et autres petits fruits. Ce jardin vivrier ne nourrit pas son homme bien sûr, mais il est beau et permet de toucher du doigt ce que manger implique et le plaisir que l'on peut tirer d'un contact étroit avec la terre. Mais c'est surtout une culture du voisinage et un apprentissage du partage de l'espace public qui se jouent ici, entre ville et campagne. L'écoquartier des Vergers ambitionne de tisser des liens entre les anciens et les nouveaux habitants, entre le passé et un futur possible... Pour ceux qui voudraient en savoir plus, séance d'information sur le projet alimentation et agriculture urbaine aux Vergers le même jour à 10h à l'Espace Chantier.

Nicholas Lucchini, architecte, cohérence des espaces publics Les Vergers



© Nicolas Lucchini

PROGRAMME :

- 10h-12h :** Matinée d'information «Cultivons notre quartier, l'agriculture urbaine aux Vergers». Verre de l'amitié
- 12h30-14h :** Repas convivial servi par l'Auberge des Voisins
- Dès 13h :** Lave-vaisselle communautaire
- 13h-16h :** L'Observatoire de l'énergie / Terragir lance le dé : la cuisine de demain sans frigo, un mois sans lessive, possible ?
- 13h-17h :** Supermarché participatif paysan, légumes et animations de saison
- 13h30 :** Inauguration des premiers potagers aux Vergers en présence du maire
- 14h-17h :** Film «Dessine moi un écoquartier» de Luca de Luigi & Julien Rapp – Plongée dans le quartier des Vergers. Les mains dans le chantier, ateliers toitures végétalisées, aspects pédagogiques et mise en pratique
- 14h-16h30 :** Balade-rallye dans le quartier guidé par des habitants
- 15h-18h :** Visite des chantiers des coopératives CODHA et Voisinage (A11 et A12, sur réservation)
- 17h-18h :** Inauguration de l'Espace Chantier en présence du Conseil administratif. Goûter en musique

Diverses infos :

Maison citoyenne 022 782 55 43
(service développement et emploi)
Inscriptions visites des chantiers A11 et A12 :
www.a11a12.ch
www.lesvergers-meyrin.ch

MAISON CITOYENNE

282 route de Meyrin
022 782 55 43

La Maison citoyenne est un espace convivial ouvert à tous les habitants. Lieu d'accueil, d'information et de conseils, elle permet aux citoyens de rencontrer d'autres habitants, d'obtenir des informations sur les sujets qui les préoccupent ou tout simplement de passer boire un café. Quelques activités ponctuelles sont également au programme (cf. ci-contre). En outre, la Maison citoyenne est le lieu privilégié pour toute personne qui souhaiterait proposer et co-construire un projet meyrinois qui lui tient à cœur. Enfin, à l'étage, un espace informatique ouvert à tous est aménagé pour faciliter l'accès des habitants aux démarches informatiques.

Ouvert du mardi au vendredi
10h-12h et 14h-17h

LES RDV DU MOIS

Trucs et astuces pour l'emploi

Comment trouver un emploi à durée limitée ou à un faible pourcentage. Échanges entre participants et présentation par des professionnels de la recherche d'emploi. Inscription par téléphone au 022 785 34 79 (Antenne objectif emploi).

Lundi 9 octobre 14h-16h

Paroles de quartier

Un espace d'écoute, de parole et de lien ; des moments de partage entre habitants, un espace pour parler de soi et de son quartier.

Mardi 17 octobre 17h-18h30

Repas communautaire

Repas ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin. Venez faire découvrir vos recettes préférées.

Mardi 17 octobre 12h-13h30

NOUVEAU : Accueil et orientation sur la vie à Meyrin

Vous avez des questions sur la vie à Meyrin ? Vous venez de vous y installer ? Venez nous rencontrer autour d'un café à la Maison citoyenne.

Les jeudis après-midi 14h-17h

Accueil informatique

Cinq ordinateurs et une imprimante sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.



LE VIVARIUM DE MEYRIN FÊTE SON 25^e ANNIVERSAIRE



©Adrien Debry

L'association Elapsoïdea organise une série d'événements du 18 octobre au 30 décembre 2017.

Présent sur la commune de Meyrin depuis 1992, le Vivarium fête cette année ses 25 ans d'existence. C'est un lieu unique. Son exposition permanente présente plus de 120 animaux répartis dans une septantaine de terrariums. Du caïman à lunettes aux minuscules grenouilles venimeuses, elle propose au public un large éventail d'espèces, rares ou moins rares de « l'herpétofaune » mondiale. Sa collection de serpents venimeux (cobras, vipères, crotales), particulièrement impressionnante, jouit d'une certaine renommée.

Ecole des reptiles

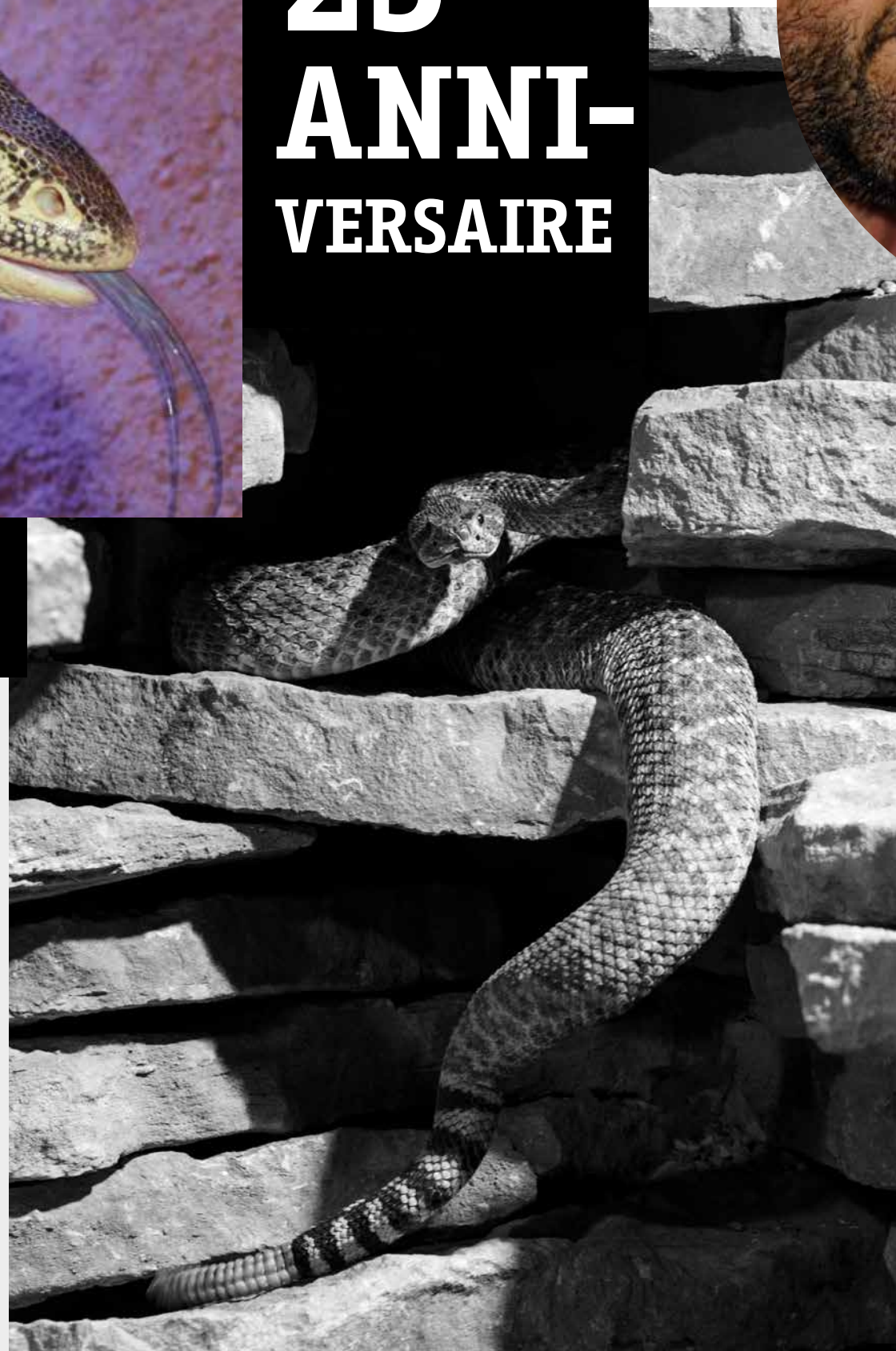
Le Vivarium recueille également des reptiles abandonnés et reproduit certaines espèces menacées de disparition en collaboration avec des scientifiques. Avec une moyenne de 10'000 visiteurs chaque année, il propose des visites guidées pour les groupes désireux de profiter au mieux de l'expérience, ainsi que de nombreuses autres activités, anniversaires, cours et animations. Depuis ses débuts en 1980, l'établissement transmet également son savoir aux petits ainsi qu'aux adolescents grâce à l'Ecole des reptiles.

Arrivée d'espèces exceptionnelles

A événement exceptionnel, nouveautés exceptionnelles. En effet, pour son anniversaire, de nouvelles espèces rares font leur entrée au Vivarium de Meyrin. Un groupe d'iguanes rhinocéros tout d'abord, espèce menacée présente à Haïti et dont les effectifs ne cessent de diminuer à l'état sauvage. Il en va de même pour les iguanes des Fidjis. Un couple a pris ses quartiers au sous-sol. Les scinques géants des Îles Salomon appartiennent également à une espèce insulaire dont les populations se raréfient. Animaux arboricoles végétariens, ils sont rarement présentés en terrarium. Enfin, un couple de Varans de Gould, lézards puissants et majestueux, nous rejoindront. Ils n'ont rien à envier à leur cousin de Komodo.

Elapsoïdea, créée en 1981 comme fondation à but non lucratif par trois herpétologistes passionnés, est devenue en 2007 une association à but non lucratif. Elle gère les destinées du Vivarium de Meyrin. Pour fêter ses 25 ans, elle propose donc divers rendez-vous du 18 octobre au 20 décembre.

Le Comité de l'association Elapsoïdea



© Commune de Meyrin

MÉRITES DE LA COMMUNE DE MEYRIN

Le Conseil administratif entend récompenser des citoyens et citoyennes qui se sont distingués dans les domaines humanitaire, sportif, artistique, etc., en remettant une médaille frappée aux armes de la commune de Meyrin.

POURRONT BÉNÉFICIER DE L'ATTRIBUTION DE CE MÉRITE :

- Les personnes ayant rendu de grands services dans le domaine humanitaire.
- Les artistes s'étant particulièrement distingués dans l'exercice de leur art.
- Les sportifs ayant accompli une performance.
- L'équipe d'un club s'étant particulièrement distinguée.
- Le club ayant obtenu des résultats d'ensemble méritoires.
- Le dirigeant d'une société ayant fait preuve d'un dévouement particulier.
- La personne physique, la personne morale ou le groupement qui s'est particulièrement distingué pour son engagement dans la vie économique et/ou associative en relation avec la vie publique meyrinoise.

Pour pouvoir obtenir le « Mérite de la commune de Meyrin », les bénéficiaires devront remplir au moins une des conditions suivantes :

- Habiter le territoire de la commune de Meyrin.
- Faire partie d'un club, d'une société associative, d'une entreprise commerciale, d'une institution établis à Meyrin.
- Etre originaire de la commune de Meyrin.

Le formulaire ad hoc de candidature est à retirer à la mairie, service des sports, rue des Boudines 2, Meyrin. CELUI-CI DEVRA ÊTRE RETOURNÉE D'ICI AU 10 NOVEMBRE 2017.

Le règlement d'application peut être consulté sur le site internet de la commune : www.meyrin.ch/jahia/Jahia/administration/sports/pid/687

Jean-Marc Devaud, maire



©Adrien Debry

PROGRAMME

18 octobre à 19h

Conférence « Les caméléons, virtuoses du changement de couleur »
Le professeur Milinkovitch nous parlera de ses récentes découvertes sur le mécanisme du changement de couleur chez les caméléons. Une étude récente (et 100% genevoise !) explique enfin un phénomène connu depuis des décennies.

Michel Milinkovitch est professeur de biologie à l'Université de Genève depuis 2008. Après un doctorat obtenu à Yale aux Etats-Unis, il est nommé professeur à l'Université Libre de Bruxelles. Précurseur dans de nombreux domaines de la biologie moléculaire, ses recherches se sont longtemps focalisées sur la phylogénie (relation de parenté entre espèces) et la génétique de la conservation. Lors de son arrivée à l'UNIGE, il crée le Laboratoire d'évolution naturelle et artificielle au sein du département de génétique et évolution. Ses recherches portent désormais sur la physique de la biologie et sur l'évo-dévo (biologie évolutive du développement). Plus d'informations sur www.lanevol.org

Lieu : Aula de l'école Bellavista, 39 avenue de Vaudagne

Accès : Tous publics

**Portes ouvertes :
entrée gratuite
4 et 5 novembre**

Les journées portes ouvertes au Vivarium permettront aux familles,

aux passionnés ou aux simples curieux de découvrir ou redécouvrir l'importante collection de reptiles, d'amphibiens et d'arachnides présents dans l'institution. Des visites guidées et animations sont prévues tout au long du weekend, ainsi qu'une exposition de photos et de documents retraçant les 25 ans du Vivarium (visible jusqu'au 30 décembre).

22 novembre dès 18h

Apéritif pour tous
Un apéritif sera offert au Vivarium par l'Ecole des reptiles. Les Meyrinois sont bienvenus.

20 décembre

Clôture des festivités
La clôture s'effectuera en présence des autorités, et sera suivie d'une conférence. Le programme de cette journée de clôture sera bientôt dévoilé.

Infos :

Elapsoïdea-Vivarium de Meyrin
32a rue Cardinal-Journet,
1217 Meyrin

Ouvert lu-ve 14h-17h
et sa-di 10h-17h
Horaires élargis durant
les vacances scolaires

vivarium@vivariumdemeyrin.ch
www.vivariumdemeyrin.ch
022 785 60 60

Accès :

Tram 14 et 18 ou Bus 57.
Arrêt « Jardin-Alpin-Vivarium »

En voiture, parking gratuit pour les visiteurs

DEUX RENDEZ-VOUS IMPORTANTS SONT PROPOSES AUX MEYRINOIS CE MOIS

SEMAINE DES PROCHES AIDANTS

ELLE AURA LIEU DU 30 OCTOBRE AU 4 NOVEMBRE À BALEXERT.

Une aide essentielle

Un proche aidant est une personne qui consacre régulièrement de son temps à aider dans le quotidien un proche atteint dans sa santé, son autonomie. Chacun peut être amené un jour à devenir proche aidant d'un parent, d'un enfant, d'un ami, d'un voisin.

A Genève, on estime à environ 14 % le pourcentage de personnes de 15 ans et plus, soit environ 55'000 personnes, qui s'occupent d'un proche à une fréquence allant d'environ une fois par semaine à tous les jours. Ces accompagnants

sont majoritairement des femmes et des personnes âgées de moins de 65 ans. Cette aide apportée par les proches aidants doit être reconnue et valorisée au sein de notre société.

Un engagement intense

Etre proche aidant est un engagement souvent lourd et intense, qui peut avoir des conséquences sur la santé physique et psychique ainsi que sur la vie sociale. Dans leur parcours, il est essentiel que les proches aidants prennent en compte leurs propres besoins et qu'ils n'hésitent pas à recourir aux aides et au soutien qui existent dans le canton.

La semaine des proches aidants propose des expositions, projections de films, conférences, informations et animations autour de ce thème. Elle s'adresse aux proches aidants et à toute personne s'intéressant à cette thématique.

POUR TOUTE INFORMATION COMPLÉMENTAIRE OU DEMANDE: www.proches-aidants.ge.ch

À NOS AÎNÉ-E-S

AVIS AUX DANSEURS

Le service des aînés de la Commune organise:

THÉS DANSANTS saison 2017-18

Dimanche 5 novembre

Orchestre David Richard

à Forum Meyrin

Place des Cinq-Continents 1

Programme:

14h-19h Thé dansant avec orchestre.

Entrée: CHF 7.-

Consommations:

CHF 2.- sans alcool
CHF 3.- avec alcool

PERMANENCE SOCIALE AÎNÉS

Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale «aînés» peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants:

- appui administratif
- gestion et/ou aide financière
- démarches auprès des assurances sociales ou privées
- assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- soutien psycho-social

Horaires de la permanence:

sans rendez-vous,
le mardi de 13h30 à 16h30
à la mairie.

NAVETTES du CIMETIÈRE

L'Association des bénévoles se tient à disposition de toute personne à mobilité réduite qui souhaite se rendre au cimetière.

Contact:

022 420 30 51
lu et je matin
9h30-11h

Le service des aînés de la Commune organise

LE CLUB DE MIDI

Réservé aux personnes du 3^e âge et isolées

CHF 13.-
tout
compris

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

INSCRIPTIONS

Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la commune.

A la réception de la mairie,

rue des Boudines 2,
au rez-de-chaussée,
8h-12h et 13h30-17h.

REPAS DES MERCREDIS 7 ET 14 juin 2017

- Terrine de faisán et céleri rémoulade
- Civet de chevreuil au poivre vert
- Tagliatelles au beurre Garniture chasse
- Crème aux marrons
- 2 ½ dl. de vin ou une eau minérale et un café

CONGRÈS SUR LE DEUIL ET LA FAMILLE

LES MEYRINOIS ONT RENDEZ-VOUS LE 7 OCTOBRE DE 9H30 À 17H À L'AULA DE LA MAIRIE.

Dans le cadre de l'Association Vivre Son Deuil (AVSDS) un congrès est organisé le samedi 7 octobre de 9h30 à 17h à l'aula de la Mairie, rue des Boudines 6, sur le thème «Deuil et Famille» Deux intervenants de renom, Gilles Deslauriers, psychothérapeute québécois, et Rosette Poletti psychothérapeute suisse spécialisée, entre autres, dans l'accompagnement des personnes endeuillées, animeront cette journée.

Comment est-il possible non pas de simplement survivre, mais de «revivre», suite à un décès dans le contexte familial en général?

Informations et inscription:

www.vivresondeuil-suisse.ch ou 079 815 99 80

Délai d'inscription: 22 septembre 2017

Sur les chemins de Meyrin...

Une brochure pour découvrir les noms des rues meyrinoises.

Quelle sont l'étymologie et la signification de «Boudines»? Qui étaient Louis Rendu ou encore François Besson? Le chemin de Franchevaux a-t-il vraiment un lien avec les équidés? La brochure «Les chemins de Meyrin» qui vient de paraître répond à ces questions et permet de connaître l'origine des noms des 133 rues, chemins et places de Meyrin. Davantage qu'un ouvrage permettant aux Meyrinois-es de découvrir l'origine du nom de leur rue, la brochure «Les chemins de Meyrin» offre une plongée dans le passé de la commune et dans ce qui en fait ses particularités. Regroupées en catégories selon les thématiques qui ont inspiré les dénominations (nature, activités agricoles et artisanales, personnalités, aviation, etc.), l'ouvrage permet par exemple de se rappeler que la commune a été pendant longtemps un village agricole où nature et configuration du terrain (zones marécageuses) jouaient un rôle important.

Invitation à la promenade

Cette publication constitue le premier ouvrage consacré à l'origine des noms de rues de Meyrin. Jusqu'alors seules quelques rues de la commune figuraient dans le Dictionnaire des communes genevoises: rues, chemins, lieux dits datant de 1985. Chaque explication de nom de rue est illustrée par une photo, ce qui fait que la brochure est également une invitation à partir en promenade à la (re-)découverte des rues de Meyrin comme l'a fait l'auteur Gilbert Zurn, appareil photo en main.

Des exemplaires de la brochure «Les chemins de Meyrin» sont disponibles gratuitement sur demande à la bibliothèque Forum Meyrin et à la réception de la Mairie, dès le 2 octobre.

François Beuret, archiviste communal

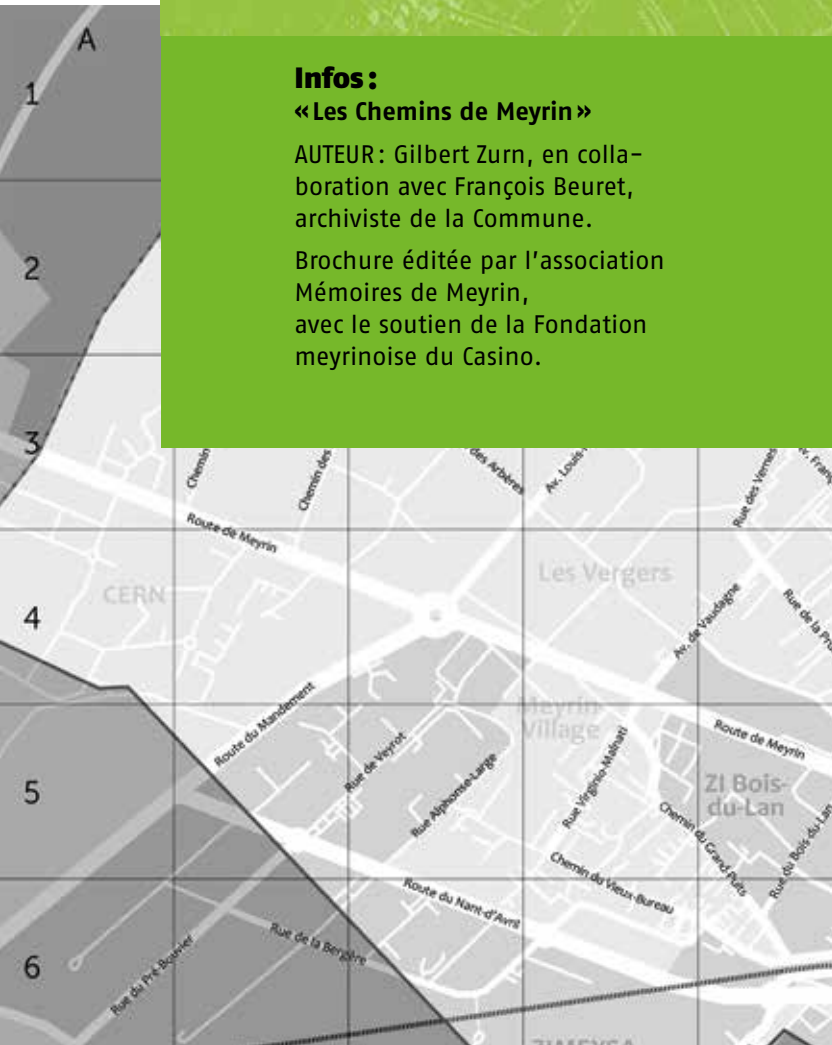


Infos:

«Les Chemins de Meyrin»

AUTEUR: Gilbert Zurn, en collaboration avec François Beuret, archiviste de la Commune.

Brochure éditée par l'association Mémoires de Meyrin, avec le soutien de la Fondation meyrinoise du Casino.



BOURSE AUX VÊTEMENTS

Un lieu idéal pour acheter des vêtements et des chaussures à des prix raisonnables pour enfants dès 1 an et adultes.

La Bourse est ouverte:

Jeu

di 5 octobre

14h30-18h30:

enregistrement - vente - remboursement

Jeu

dis 12, 19 octobre

14h30-17h:

enregistrement - vente - remboursement

Samedi 21 octobre

9h30-11h30:

vente uniquement

Infos:

Adresse

53, avenue de Vaudagne

Tram 14 ou Bus o

arrêt «Gravière»

ou Bus 57

arrêt «Champs-Frêchets»

Contact:

Secrétariat AHVM

au 022 782 32 00

www.ahvm.ch

La Bourse est fermée pendant les vacances scolaires.

L'association Mémoires de Meyrin,

créée en 2012 et ouverte à toute personne intéressée, a pour buts de stimuler la collecte de tout élément illustrant l'histoire et le développement de Meyrin, de sensibiliser les Meyrinois à leur histoire et de la mettre en valeur.

Informations et adhésions:

Mémoires de Meyrin,
c/o Jean-Claude Cailliez,
av. de Mategnin 75,
1217 Meyrin / 022 782 30 39.



© AHVM

51^e VENTE-ACHAT D'AUTOMNE

SAMEDI 14 OCTOBRE de 9h30 à 12h
SALLE ANTOINE-VERCHÈRE

Ce troc d'objets et de vêtements d'hiver, d'articles de puériculture, ainsi que de jeux et d'objets divers se déroulera le samedi matin, 14 octobre à la salle Antoine-Verchère à Meyrin-Village.

L'enregistrement des articles nettoyés et en bon état aura lieu le vendredi 13 octobre de 15h à 20h.

Le matériel invendu doit être récupéré le samedi après-midi, 14 octobre entre 13h30 et 14h30.

RENSEIGNEMENT

Secrétariat AHVM 022 782 32 00

Vous trouvez le règlement avec tous les détails de cette vente sur notre site: www.ahvm.ch

Une revue pour l'inauguration de l'école de Meyrin-Village



photos © Freddy Bertrand



Ton satirique

La revue est constituée d'une suite de tableaux principalement chantés, sur des airs connus (« Gentille batelière », « Meunier, tu dors », « Dansons la capucine », etc.), et évoquant la difficulté à voir se réaliser le projet de nouvelle école puis finalement la joie des enfants devant le nouveau bâtiment. L'une des scènes, en costumes, se passe au Paradis, où, depuis des années, chaque fois qu'y entre un Meyrinois, St-Pierre entend parler du projet de nouvelle école... Les auteurs ne manquent pas d'égrotigner les autorités : ainsi, la chanson « Meunier, tu dors » devient sous leur plume « Conseil, tu dors » :

« Conseil, tu dors, la population gronde.
Réveille-toi avant qu'il soit trop tard.
Elections, élections qui approchent
Elections, élections qui sont là.
Les électeurs vont troubler ta quiétude
Ils vont briser ton sommeil léthargique (...)
Conseil, tu dors, tes séances sont stériles,
Plus rien ne va et le peuple se plaint (...) »

Cependant, celui-ci reste sourd aux demandes : « Non, non. J'aime mon vieux bâtiment. Ses classes ruinées, ses vitres brisées et sa cour recouverte d'eau, et ses vieux fourneaux tout fumants » (sur l'air « Gentille batelière »). Dans la presse relatant l'inauguration de l'école de Meyrin-Village, la revue est décrite comme « charmante, pleine d'humour satirique, et toute empreinte de la grâce et du charme des enfants » (La Suisse, 13.9.1949).

François Beuret, archiviste communal

En septembre 1949, l'inauguration de l'école de Meyrin-Village représente un événement important pour la localité de 2'000 habitants qu'est alors Meyrin.

L'événement est d'autant plus important que la construction de cette nouvelle école, destinée à remplacer celle, vétuste et trop petite, installée depuis 1835 dans ce qui est devenu depuis la Maison Vaudagne, s'est fait attendre de nombreuses années. Il a en effet fallu plus de 10 ans pour que la nouvelle école, qui sert aussi de mairie, voie le jour d'après les plans des architectes Maurice Braillard et Virginio Malnati.

Meyrin en fête

Son inauguration a lieu en grande pompe le dimanche 11 septembre 1949. Outre la partie officielle avec les autorités cantonales et des portes ouvertes, cette inauguration comprend également un cortège réunissant les autorités, la fanfare, les pompiers et les enfants des écoles. Mais le point culminant de l'événement est un spectacle, une revue, présenté en plein air dans la Campagne Charnaux attenante. Intitulée « Notre école. Fantaisie sur quelques scènes d'hier et d'aujourd'hui », et co-écrit par Jean Eigenmann et Jean-Jacques Piguët, respectivement instituteur et secrétaire de mairie, sa préparation a mobilisé une grande partie du village puisqu'y participent, en plus des élèves de Meyrin, la fanfare municipale et la chorale catholique, soit en tout une centaine de personnes. Il est intéressant de noter que les deux élèves tenant le rôle de récitants principaux, Jo Excoffier et Monique Mani, sont devenus par la suite comédiens. Peut-être leur vocation est-elle née sur la scène de la Campagne Charnaux ce 11 septembre 1949...



M. A. Gallopin
Tél. 022 782 75 55
Fax. 022 785 13 86
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin
Centre commercial



La grande pharmacie
de quartier
au coeur de la cité

Les prémices de la saison froide
apparaissant, il est temps de booster
vos défenses immunitaires.

Les probiotiques, la spagyrie, les macérats
glycérinés, les vitamines et les oligo-
éléments sont disponibles pour renforcer
votre santé.

Demandez conseil
au rayon droguerie

Liliane vous propose :

- Peeling Lydia Dañnow
- Lifting Biologique Pier Augé
- Peeling oxygénant (Ultrason)
- Epilation Electrique
- Epilation Cire
- Soins du corps: gommage, massage
- Parafongo : Cellulite-Thérapie
- Manucure/Beauté des pieds
- Solarium (intégral ou sans visage)

INSTITUT DE BEAUTE

Venez découvrir les traitements

SOETHYS



Champs-Fréchets meyrin - Tél : 022 782 39 11 - Parking gratuit assuré - Fermé le jeudi

Si votre médecin
n'effectue pas
les prélèvements
dans son cabinet,
nos infirmières
diplômées se feront
un plaisir de vous
accueillir.



Pour vos prises de sang et analyses,
notre centre de prélèvements
est à votre disposition

MEYRIN



6, chemin Antoine-Verchère
1217 MEYRIN
☎ 022 716 21 24
☎ 022 716 21 25



Lundi - vendredi : 7h-18h



Samedi : 8h-12h



57



18

Arrêt «Meyrin-Village»

OSCAR

PLOMBIER
BARONCIANI

Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - oscar.plombier@bluewin.ch



Nous vous invitons à venir découvrir les
nouveaux coiffeurs de l'équipe.
MOHA expert en coiffure de cérémonie,
maquillage, lissage brésilien, extensions,
perruques sur-mesure.
SAMUEL que nous félicitons pour ses
excellents résultats aux CFC.



Féminin | Masculin | Maîtrise Fédérale | Label Visagiste
14, rue Virginio-Malnati 1217 Meyrin-Village
022 782 40 75 www.ypsilon-creation.ch

Plus pour
votre argent
www.meyrinoise.ch

New Rio GT

Prix catalogue
des CHF

21 950.-

Lignes
puissantes,
technique
sophistiquée.



New Kia Rio GT



The Power to Surprise

New Rio GT 1.0 L T-GDi man. 120 ch
dès CHF 21'950

Votre agent
de proximité
Mécanique - Carrosserie



291, rte de Meyrin - Tél: 022 782 16 00

NOUVELLES PLACES D'ACCUEIL
POUR LA PETITE ENFANCE

EVE Cité-Parc

L'EVE Parc est une structure d'accueil à temps élargi ouverte du lundi au vendredi de 7h à 18h30. Il propose depuis fin août 60 places par jour réparties sur quatre groupes multiâges. L'année prochaine, l'équipe éducative sera renforcée pour que cette structure atteigne sa pleine capacité d'accueil (90 places par jour). L'EVE Parc est situé dans le nouveau bâtiment construit entre le Centre commercial et l'école des Boudines. L'EVE Cité est une structure d'accueil à temps partiel qui fonctionne déjà depuis Pâques dernier et qui remplace l'ancienne garderie Arc-en-ciel. Il partage l'espace de l'EVE Parc. Désormais, cette double institution permet à 180 enfants de s'épanouir chaque jour dans des locaux adaptés à leurs besoins, et qui allient fonctionnalité et modernité dans leur ligne architecturale.



photos © Laurent Barlier

Espaces de créativité

L'EVE Vergers se trouve sur l'Esplanade des Récréations dans l'écoquartier des Vergers. Une place de jeu y est en voie de réalisation, idéalement située entre l'EVE Vergers et l'école suédoise. Elle sera plus particulièrement adaptée aux jeunes enfants. Se développant sur tout le rez-de-chaussée de l'immeuble, les salles de vie de l'EVE Vergers s'ouvrent sur l'esplanade, tandis que les espaces de créativité, de mouvement et la salle à manger se trouvent sur la partie arrière.

Echanges intergénérationnels

L'EVE Vergers a inscrit son projet institutionnel dans la ligne de l'écoquartier et se réjouit de développer des échanges avec ses voisins, notamment avec les habitants de son immeuble, puisque ce dernier accueille aussi des logements pour personnes âgées. Des échanges intergénérationnels permettront ainsi de perpétuer de belle manière le «vivre-ensemble» si cher à Meyrin.

INAUGURATIONS

EVE Cité-Parc (8, rue des Boudines)
Samedi 7 octobre 13h30-16h
Portes ouvertes à la population

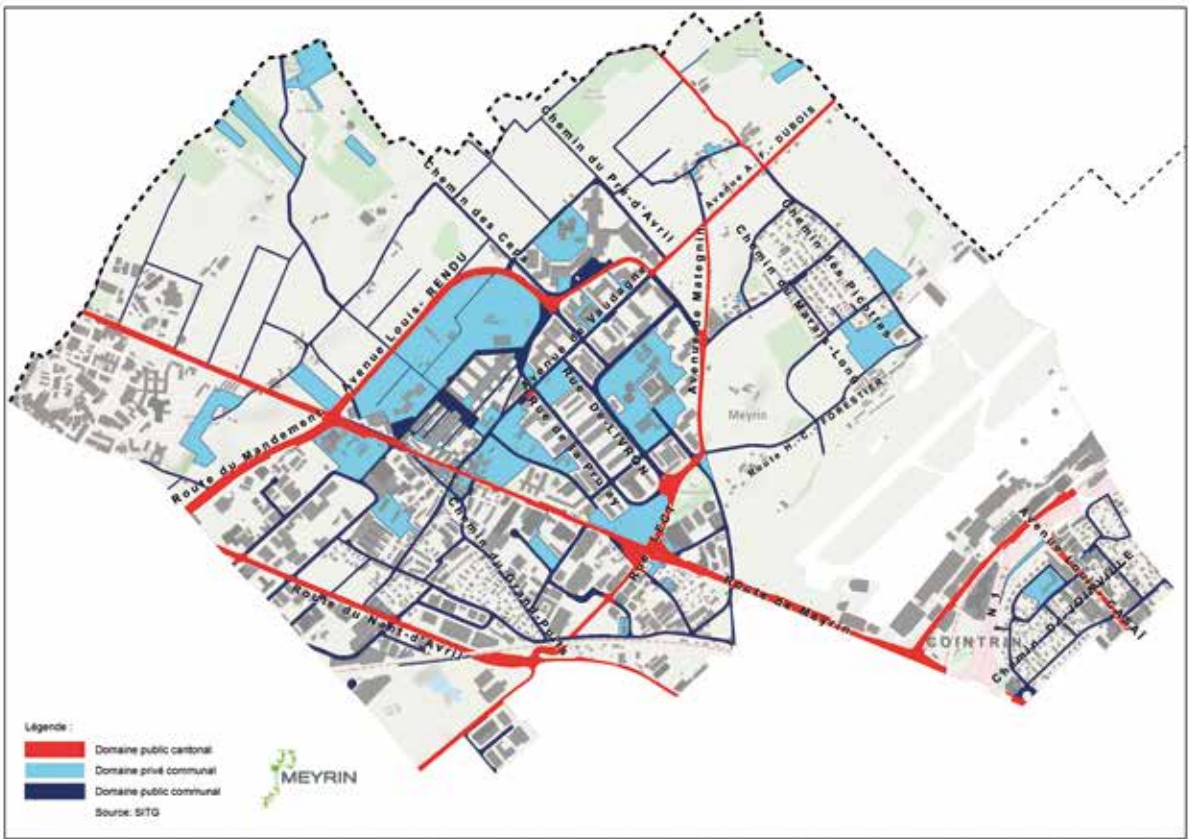
EVE Vergers (12, Esplanade des Récréations)
Samedi 11 novembre 13h30-16h
Portes ouvertes à la population

EVE Vergers

L'EVE Vergers est aussi une structure d'accueil à temps élargi ouverte du lundi au vendredi de 7h à 18h30. Il propose depuis fin août 36 places par jour réparties sur trois groupes multiâges. L'année prochaine, l'équipe éducative sera renforcée pour que cette structure atteigne sa pleine capacité d'accueil (50 places par jour).



Entretien des
chemins privés



Une responsabilité des
propriétaires.

L'article 40 de la loi sur les routes stipule que l'entretien des chemins privés est à la charge des propriétaires qui y ont droit de propriété ou de passage. La situation est relativement claire lorsqu'un chemin appartient à un propriétaire pour accéder à son propre bien-fonds. En revanche, les choses se compliquent parfois lorsque plusieurs propriétaires possèdent solidairement un chemin ou une dépendance qui se rattache à plusieurs parcelles cadastrales.

Interventions nécessaires des propriétaires

Cela n'empêche pas que toutes les interventions relatives aux différents domaines concernés sont à planifier et à assumer par les propriétaires concernés. Il s'agit notamment de l'entretien des revêtements minéraux perméables ou imperméables, de l'élimination des plantes adventices indésirables et des déchets inertes, du déneigement ou encore de la maintenance de l'éclairage du chemin. Dans ce dernier cas, les riverains concluent généralement des contrats d'entretien avec les Services industriels de Genève (SIG).

Déneigement

D'autre part, les interventions de déneigement peuvent faire l'objet de contrats annuels comportant des précisions quant à la réactivité attendue de la part des prestataires et au niveau qualitatif des interventions. A Meyrin, des paysagistes et des agriculteurs effectuent ces travaux de bonnes conditions, en complément de leurs activités principales. Dans les chemins à faible déclivité, il est même possible de ne prendre aucune mesure de viabilité hivernale et de laisser faire la nature, selon le niveau d'exigence et les équipements individuels des riverains concernés.

Plan

Le plan ci-contre indique les routes et chemins communaux et cantonaux entretenus par les collectivités qui en sont responsables. Par contre, l'ensemble des sites privés et leurs accès sont à la charge de leurs propriétaires, à l'exclusion de toute intervention des services communaux.

Olivier Chatelain, responsable du service de l'environnement

CRÉER SON ENTREPRISE

GENILEM ACCOMPAGNE L'ÉLAN D'ENTREPRENEURS EN SUISSE ROMANDE. MEYRIN SOUTIENT L'ASSOCIATION ET PARTICIPE AUX SÉLECTIONS DE PROJETS.

Commune abritant un nombre considérable d'entreprises et d'organismes innovants, Meyrin est une terre propice à l'émergence de projets novateurs. Les porteurs de ces projets se lancent dans l'aventure entrepreneuriale avec une idée, une envie, une énergie. Ils doivent ensuite donner de la viabilité à leur entreprise. GENILEM les aide à concrétiser leur rêve et à franchir avec succès le cap des premières années d'existence. Pour cela, l'association met à leur disposition un accompagnement sur trois ans, sous forme de coaching. Elle leur offre des outils de gestion, un réseau, de la visibilité, des conseils de spécialistes externes, des formations, de l'attention.

L'association

Fondée en 1995, GENILEM est une association à but non lucratif. Elle souhaite favoriser le développement de l'esprit d'entreprise, et dynamiser le tissu économique avec des entreprises innovantes et viables. Elle est fruit d'un partenariat public-privé. Pour autant, elle est indépendante de pressions ou de groupes d'intérêts. Ses services sont principalement financés grâce au soutien de parrains, qu'il s'agisse d'entreprises privées, de collectivités publiques ou d'institutions. Parrain de Genilem depuis 2004, Meyrin soutient l'association par une aide financière, mais aussi par une implication active. La Commune promeut Genilem auprès de ses habitants et de ses entreprises qui portent un projet novateur. Le délégué aux affaires économiques de la commune est également membre du Comité de sélection de projets.

L'exemple du Supermarché participatif paysan (SPP)

En avril 2014, la ville de Meyrin organise un forum ouvert afin de donner la parole à tous les acteurs du nouvel écoquartier des Vergers pour échanger des

idées et proposer des projets. L'offre alimentaire apparaît d'emblée parmi les principales préoccupations. Est souligné, en particulier le manque d'adéquation entre l'offre existante et l'esprit de l'écoquartier. Un groupe de travail se constitue alors pour développer un projet de supermarché alternatif. Partant du constat qu'il n'existe pas d'équivalent aux « food coops » américaines dans le Grand Genève (et bien au-delà), ce groupe décide de développer quelque chose de nouveau aux Vergers. C'est ainsi qu'est née l'idée du Supermarché participatif paysan, pour occuper l'arcade commerciale de quelque 400 m² prévue dans le plan du futur quartier, à proximité immédiate de l'arrêt de tram « Hôpital de la Tour ». Aujourd'hui, le SPP fait partie d'un ambitieux projet « de la fourche à la fourchette » avec des unités autonomes de production, transformation, vente et restauration, pensés par et pour les habitants. Pascal Bourcier de GENILEM conseille et veille à ce que ce projet soit en accord avec les besoins du marché. Il cherche à s'assurer de la viabilité du projet et à lui donner des chances de prospérer. L'apport de Genilem est ainsi essentiel à cette démarche.

Carrefour des créateurs

Le Carrefour des Créateurs, la plus grande manifestation de Suisse romande consacrée aux entrepreneurs, se déroulera le 31 octobre au SwissTech Convention Center de l'EPFL, à Lausanne.

Philippe Meyer, délégué aux affaires économiques



photos © Genilem



INFOS

www.genilem.ch
www.genilem.ch/commune_meyrin
(interview de Jean-Marc Devaud, maire)
www.carrefour-createurs.ch
(informations et inscription gratuite)

APETY, UNE IDÉE, UNE ENTREPRISE EN DEVENIR

LA START-UP MEYRINOISE PROPOSE AUX GENEVOIS UNE APPLICATION POUR GAGNER DU TEMPS AU RESTAURANT. PHILIPPE MEYER EST ALLÉ À LA RENCONTRE DE SES CO-FONDATEURS.

Comment l'aventure d'Apety a-t-elle commencé ?

Lors d'un cours d'entrepreneuriat à l'EPFL, nous avons soulevé le problème du manque de temps pour manger à midi. Un grand nombre de gens abandonne l'idée d'aller au restaurant par manque de temps et se rabat sur de la nourriture malsaine de type fast food. Nous avons pensé à un modèle d'affaires permettant de prendre un déjeuner de qualité dans un laps de temps court.

Expliquez-nous ce modèle d'affaires.

Nous avons développé une application permettant de réserver son menu dans un restaurant, d'indiquer à l'avance son heure de repas, tout en assurant également le paiement par cette voie. Nous sommes allés par exemple hier déjeuner dans un restaurant partenaire de notre initiative à Genève. Nous avons commandé via notre application. Lorsque nous sommes arrivés sur place, nos plats ont été servis après une attente de... deux minutes. Nous avons déjeuné en quinze minutes, puis nous sommes partis sans devoir attendre l'addition. Ainsi, en 20 minutes tout compris, nous avons pris un repas sain, tout ayant l'impression d'être comme à la maison.

On a vu le gain de temps pour les clients.

Quels avantages votre application offre-t-elle aux restaurants partenaires ?

Pour les restaurants, c'est un atout également : cela leur permet de mieux s'organiser en cuisine, d'anticiper les demandes. Cela leur donne également davantage de visibilité. En effet, notre application contient les menus avec les photos des plats. Ils y gagnent également en rapidité et en chiffre d'affaires : le nombre de services par repas peut être doublé ! Les serveurs voient également leur tâche simplifiée, puisque le moment d'attente de l'addition est supprimé. Ils peuvent donc se concentrer sur le service à la clientèle. Un gain d'efficacité.

Et comment est intervenu Genilem dans tout cela ?

Nous avons développé notre projet en novembre 2015. En janvier 2016, nous avons démarré le développement de l'application et le démarchage des restaurants. En décembre 2016, nous étions sélectionnés par Genilem pour un suivi avec coach. Actuellement, nous avons 35 restaurants partenaires à Genève. Nous sommes en phase de lancement, mais l'application est déjà fonctionnelle. Le but est de la développer sur Genève puis de l'ouvrir à d'autres villes suisses. A ce titre, l'apport de Genilem est crucial. Il permet surtout un gain de confiance en soi, et l'accès à un important réseau de partenaires. Le coaching de qualité est effectué par des professionnels. Les coaches nous challengent constamment, ils nous aident à nous remettre en question, à réfléchir pour avancer dans le développement de notre projet. Grâce à Genilem, nous pouvons participer à des événements de réseautage. Cela nous a particulièrement été utile dans la phase de démarchage des restaurants. Notre réussite dépend aussi de cet apport.

INFOS

APETY
Contact : Aurélien Soccard
078 694 94 43
aurelien@apety.ch
www.apety.ch

© Apety



photo © Alain Herzog/EPFL . De gauche à droite : Aurélien Soccard (co-fondateur), Teo Stocco (co-fondateur, derrière), Nicolas Casademont (associé, au milieu), Louis Comte (associé, derrière), Floxan Baillif (co-fondateur)

PERMIS EN FORCE

LES ROBADES

MEYRIN



IMMOBILIÈRE ROMANDE

Éric Iseli
agence immobilière sa

NOUVELLE PROMOTION DE 2 VILLAS MITOYENNES

WWW.LESROBADES.CH

- 170 m² utiles
- Sous-sol aménagé avec cour anglaise
- 2 parkings dont 1 couvert
- Système domotique eSMART
- Dès CHF 1'220'000.-

Commercialisation par
L'Immobilier Romande IMRO SA

+41 22 849 88 88
vente@imro.ch

usp*i*genève

ZONE 30

LES AMÉNAGEMENTS, QUI PROCURERONT DAVANTAGE DE SÉCURITÉ DANS LES RUES MEYRINOISES, SONT TOUJOURS EN COURS.

Meyrin-Cité

Les chantiers des rues François-Besson, des Lattes, Gilbert, De-Livron et de l'avenue de Feuillasse sont en cours. Les aménagements comprennent la création de portes d'entrée avec totem zone 30, la diminution de la largeur de la voie avec déplacement de bordures de trottoirs, et la modification du marquage au sol.

Meyrin-Village

Les travaux de génie civil sont terminés aux chemins du Vieux-Bureau et du Grand-Puits. Les plantations seront réalisées cet automne.

Hameau de Mategnin

La réalisation des portes d'entrée de la zone 20 depuis le chemin du Roussillon, l'avenue de Mategnin et la rue Robert-Adrien-Stierlin a débuté avec l'entreprise Simond.

AUTRES TRAVAUX :

Rues de la Prulay et Gilbert

Les travaux des SIG se poursuivent à la rue de la Prulay. La canalisation d'eau potable est remplacée et le réseau du gaz est amélioré. Les régies des bâtiments privés de la rue ont fait les travaux nécessaires de mise en séparatif des eaux d'assainissement pour se mettre en conformité. Le chantier d'assainissement pour raccorder les eaux pluviales du secteur de la Prulay au lac des Vernes se termine. Ces travaux se situant face au n°35 de la rue ont nécessité la pose de blindages avec des palplanches (planches de



© Laurent Barlier

soutènement) pour travailler à une profondeur de 7 mètres. La largeur des voies a été modifiée et des aménagements pour les piétons ont été adaptés. Dès ces travaux terminés, l'aménagement de la zone 30 pourra débuter.

Chemins du Jonc et des Sapins à Cointrin

Les travaux d'aménagement des espaces publics sur les chemins des Sapins et du Jonc sont en cours et se termineront par la pose d'enrobés en novembre 2017. Les aménagements devant le 5, chemin de Terroux débiteront en octobre pour une durée de quatre mois environ.

Route de Satigny

Le remplacement des couvercles des regards d'assainissement situés sur la route de la zone industrielle sera réalisé pendant les vacances scolaires du 21 au 28 octobre 2017, weekend compris afin de limiter l'impact sur le trafic.

Retrouvez les informations sur les chantiers :

- sur le site internet de la Commune dans la rubrique : Administration>Urbanisme Travaux Publics et Energie>infos travaux
- sur le site des SIG : <https://www3.sig-ge.ch/services/chantiers/infos-chantiers>

Service de l'urbanisme, des travaux publics et de l'énergie

CONSTRUCTIONS

REQUÊTES EN AUTORISATION DE CONSTRUIRE

14 août 2017

DD 110682, COMMUNE DE MEYRIN, remplacement du bardage de façade, patinoire des Vergers – rue des Vernes.

16 août 2017

DR 18508, DIVERS PROPRIÉTAIRES p.a. GROUPE-H ARCHITECTES ET INGENIERE SA, projet de développement urbain, chemin Riant-Bosquet.

21 août 2017

DD 102387/5, LA TOUR SARL p.a. GESTRON, Construction d'un bâtiment hospitalier avec parking souterrain de 380 places – modifications intérieures du 3ème sous-sol, 3, avenue Jacob-Daniel Maillard.

24 août 2017

DD 110697, SWISSCOM (SUISSE) SA, modification d'une installation de télécommunication mobile GFRE, 22, rue des Vernes.

25 août 2017

DD 110709, BOUCLEDOR SA, installation d'une citerne extérieure de 3'000 litres d'azote liquide, 12, rue Emma-Kammacher.

30 août 2017

DD 107848/2, M. Marc BOHREN pour FONDATION DE PREVOYANCE SKYCARE, (construction d'un bâtiment d'activités mixtes) – modifications diverses du projet initial.

31 août 2017

DD 110722, SKYGUIDE M.A. BRISTOL, construction d'une salle de restauration, 17, route de Pré-Bois.

AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE DÉLIVRÉES

14 août 2017

DD 110233, DETA – DGGC Service des routes M. Fisnik BUCI, passage piétons, avenue A.-F.-Dubois.

16 août 2017

DD 109887, LA TOUR SARL, construction d'un parking provisoire, aménagement d'une zone de sport, réalisation d'un bassin de rétention et raccordement au réseau secondaire, 3, avenue Jacob-Daniel Maillard.

18 août 2017

APA 48214, M. Boris SCHOPFER c/o OAK PHILANTHROPY LIMITED, aménagements intérieurs de bureaux au 3ème et 4ème étage, 58, avenue Louis-Casali.

22 août 2017

DD 109981, REGIE ZIMMERMANN SA PPE MATEGNIN, réfection des façades, des fenêtres, isolation et étanchéité en toit, 71, 73, avenue de Mategnin.

DP 18709, M. Damien CLERC, agrandissement de commerces, 13-15-17, promenade des Champs-Frêchet.

24 août 2017

APA 48005, M. Olivier CARRARD c/o GIGAPLEX SA p.a. GIGAPLEX MANAGEMENT SA, mise en conformité de l'alimentation des générateurs diesel – suppression d'une citerne, 12, route des Moulières.

30 août 2017

APA 48041, M. Marcello DE NUCCIO, aménagement d'une épicerie avec espace de restauration, 12, rue des Arpentiers.

APA 48321, M. David GERMAIN c/o RÉGIE DU RHÔNE SA, rénovation d'un appartement au 2ème étage, 9, chemin Léon-Guerchet.

DD 110298, SWISSCOM (SUISSE) SA M. S. JETZER, modification d'une installation de télécommunication mobile existante / GNHP, 39, rue de Veyrot.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

HP media Notre clef Votre succès

Ici votre meilleure annonce dans le journal communal de Meyrin !

Appelez Antoine Egli 076 430 80 80

HP media SA • Avenue de Chamonix 7 • 1207 Genève
info@hpmmedia.ch • 022 786 70 00

Pressing de la Prulay
Blanchisserie - Pressing - Retouches

Profitez de nos prix attractifs!

Chemise	3.30	Complet	18.-
Pantalon	6.-	Pull	5.-
Veste	8.-	Duvet	dès 40.-

Lundi à Vendredi: 8h00-12h00 / 14h00-18h30
et Samedi: 9h00-13h00

Centre Gilbert - Rue de la Prulay 2 bis - 1217 Meyrin
Tél. 022 785 17 85 - Natel 076 297 67 11

le Smash
BAR CAFE RESTAURANT

Les suggestions du moment

Fondue moitié-moitié

Pavé de cerf

Gambas

Cuisses de grenouille

POUR PLUS D'INFORMATION

Tél. : 022 782 68 23
www.le-smash-restaurant.ch
5, chemin de la Berne 1217 Meyrin

HONDA

MEYRIN

ROUTE DE MEYRIN 284
1217 MEYRIN
TÉL: 022 782 14 14
FAX: 022 782 47 04

ONEX

RUE DES GRAND - PORTES 2
1213 ONEX
ANGLE ROUTE DE CHANCY
TÉL: 022 792 17 50
FAX: 022 793 60 41

VENEZ TESTER LES NOUVEAUTÉS 2017

VIONNET

MOTOS

AGENT EXCLUSIF HONDA

CAMP DE SKI NATIONAL POUR LES 13 – 14 ANS

La 77^e édition du Juskila se tiendra du 2 au 8 janvier à Lenk.

Les enfants âgés de 13 à 14 ans peuvent profiter d'une semaine de ski, sans leur parents, à Lenk. Ils doivent pour ceci s'inscrire au tirage au sort du Juskila 2018.

Juskila est un camp organisé par Swiss Ski chaque début d'année depuis 1941.

Des jeunes en provenance de toute la Suisse peuvent pratiquer une activité de leur choix (ski alpin ou snowboard), encadrés par des moniteurs certifiés Jeunesse et Sport.

Une petite participation de CHF 120.- sera demandée.

Pour participer, il suffit de remplir le formulaire qui se trouve sur le site : www.juskila.ch et de le retourner avant le 27 octobre à l'adresse indiquée (uniquement pour les jeunes nés en 2003 ou 2004).

Service des sports

Meyrin Natation

Le club organise des camps d'apprentissage de la natation durant les vacances d'Automne, du lundi 23 au vendredi 27 octobre.

Ces camps de perfectionnement ne s'adressent pas uniquement aux nageurs confirmés. Pour y participer, il suffit d'avoir validé le niveau 1 dit «Ecrevisse». Seuls les objectifs diffèrent selon le niveau et le cours choisi. Par le biais d'exercices ludiques proposés par le coach, les stagiaires pourront apprendre la natation ou approfondir les différentes techniques de nage et de plongeon. Un programme sera établi sur mesure en fonction de leur niveau. Les cours auront lieu à la piscine de Champs-Frêchets.

Infos

www.meyrin-natation.ch

BADMINTON CLUB MEYRIN

Le club, dont la saison a repris, se présente.

Fondé en 1990 avec la convivialité pour maître mot, le Badminton Club Meyrin (BCM) compte aujourd'hui plus de 75 membres actifs, d'une dizaine de nationalités. Tous les joueurs âgés de 8 à 88 ans sont bienvenus, quels que soient leur niveau et leur motivation, l'essentiel étant de partager l'esprit du club: faire du sport pour le plaisir. La discipline rencontre un franc succès chez les grands comme chez les petits.

Activités pour jeunes...

Depuis sa création, le club a à cœur d'encadrer ses jeunes en leur proposant des activités ludiques. L'objectif est de faire découvrir la discipline et, pour ceux qui la pratiquent déjà en milieu scolaire, d'approfondir leurs connaissances. Un entraîneur diplômé Jeunesse & Sport s'en assure lors de séances réparties en trois niveaux, les mercredis après-midi entre 16h et 19h.

... et adultes

Les adultes s'entraînent du mercredi au vendredi, dans un esprit de loisirs dominé par la bonne humeur. Ceux qui souhaitent apprendre et progresser peuvent le faire auprès de nos joueurs les plus aguerris, lors des entraînements débutants à 20h. Ceux qui privilégient une activité plus douce ont aussi leur créneau, le vendredi dès 18h30. Enfin, les membres intéressés peuvent se licencier pour participer à des tournois, ou contribuer au succès de l'équipe d'interclubs (2^e de son pool poule la saison passée).

Pour rejoindre le BCM:

www.bcmeyrin.ch ;
info@bcmeyrin.ch



photos © BCM

JUJUTSU: 9 MÉDAILLES ET 2 CHAMPIONS SUISSES POUR LE CMJJRM

Les compétiteurs du Chôku Miyabi Jujutsu Ryu de Meyrin ont brillé lors des championnats suisses de jujutsu et de kata de la Chaux-de-Fonds.

Les jeunes combattants ont survolé la compétition de fighting, avec 6 médailles pour 6 combattants.

Les résultats

Romain Pythoud est devenu champion suisse en catégorie U18, 60kg Alexandre Jeunet, a quant à lui décroché la médaille d'argent de la catégorie U18, 66kg. Léon Lusakumunu (catégorie U18, 66kg), Loïc Audouy (catégorie U18, 81kg), David Renevey (catégorie homme, 69kg), Romain Pythoud (catégorie homme, 69kg) ont chacun remporté une médaille de bronze.

Kata

Les compétiteurs de kata n'ont pas démerité. Quatre couples se sont illustrés dans trois kata différents, et le résultat d'une préparation assidue a été récompensé par trois médailles.

Karine Imboden et Karine Loy en Kodokan Goshin Jitsu ; Karine Loy et Chantal Pythoud en Kime no kata ont successivement remporté la médaille d'argent et la médaille d'or, devenant ainsi championnes suisses. Denis Busigny et Pascal Villemain ont obtenu la médaille de bronze en Kime no kata. Après s'être

qualifiés pour la finale, Denis et Aurélie Busigny ont terminé 5^e dans la catégorie du Ju-no Kata.

Compétition à Meyrin le 5 novembre

L'aventure continue avec plusieurs compétitions à venir, en Suisse et à l'étranger dont une à Meyrin le dimanche 5 novembre. La paire championne suisse de Kodokan Goshin Jitsu ira représenter les couleurs de la Suisse et du club aux championnats du monde de kata en octobre prochain en Italie.

Karine Loy, présidente



photos © Pascal Pythoud

Info:

Chôku Miyabi
Ju jutsu
Ryu Meyrin

www.ju-jit-su-meyrin.com

OUVERTURE DE LA PATINOIRE DES VERGERS



© Laurent Bazlier

La patinoire accueillera les Meyrinois dès le 2 octobre, et la Fête de la glace se prépare pour le 5 novembre.

Après un été chaud et radieux, il est temps d'accueillir l'hiver et ses frimas. Les lunettes de soleil et les crèmes solaires vont laisser la place aux gants, écharpes et... aux patins à glace. Depuis le 2 octobre, le public peut venir profiter de la piste intérieure, avec une ouverture tardive le vendredi soir. Dès le 30 octobre, la piste extérieure donnera à la patinoire un petit d'air de station d'hiver.

Swiss Ice Hockey Day

Le dimanche 5 novembre, la Fête de la Glace et Swiss Ice Hockey Day sera organisée à la patinoire des Vergers. Tout au long de la journée, des activités seront proposées au public pour lui permettre de découvrir le hockey sur glace et le patinage artistique.

Les Meyrinois sont invités à venir nombreux partager la passion des deux sections du Club des Patineurs de Meyrin, et à passer un moment de détente et d'amusement sur la glace.

Nadia Vanotti

Informations:

Où: Patinoire des Vergers

Quand: Dimanche 5 novembre 2017

Heures: De 11h à 17h

Conditions: Entrée gratuite, location des patins à CHF 1.50

PIERRE OMER WITH STRING QUARTET

LE CHANTEUR ET GUITARISTE JOUERA À LA SALLE ANTOINE-VERCHÈRE LE 20 OCTOBRE, AVEC UNE SECTION DE CORDES.

Parallèlement à son projet swing, avec lequel il a beaucoup tourné ces dernières années, Pierre Omer a continué d'écrire et d'enregistrer des chansons dans une veine blues, folk, rock à laquelle il nous avait habitués avec ses premiers albums. (« See what's hidden » en 2008, « Do the Gipsy thing » en 2010, « Beso de novia » en 2011 et « Stewarts Garages Conspiracy » en 2012).

Formation à géométrie variable

En 2014, suite à une résidence à l'Epicentre de Collonge-Bellerive, Pierre Omer a monté les « Night Cruisers », regroupant une dizaine de musiciens pour l'accompagner sur un nouveau répertoire, le point de départ étant une collaboration avec le violoniste et arrangeur Philippe Koller. Le projet a été présenté à la Bâtie l'année suivante et un album (encore à paraître) a été enregistré dans la foulée. La grande variété d'instruments permet d'envisager différentes incarnations du projet allant du solo guitare/voix à la formation complète.

Crooner et cordes

Pour ce concert à la salle Antoine-Verchère, Pierre Omer vient avec la section cordes des « Night Cruisers » dirigée par Philippe Koller. Il privilégie ainsi une approche plus atmosphérique et sophistiquée de ses chansons. Des mélodies évocatrices des grands espaces, aux textes en anglais, modernes et poétiques, chantés d'une voix de crooner.

Service de la culture

INFOS

Les Ballades d'Antoine
Vendredi 20 octobre 2017 à 20h

LIEU

Salle Antoine-Verchère
Tram 18 direction CERN ou Bus 57.
Arrêt « Meyrin-Village »

Ouverture des portes 19h
Bar & petite restauration sur place

PRIX

CHF 15.- / Tarif réduit CHF 12.-

Billets : Théâtre Forum Meyrin, Balexert & Service culturel Migros

Réservations :
www.meyrinculture.ch

GROUPE

Pierre Omer
- voix, guitare

Philippe Koller
- violon

Daniel Minten
- violon alto

Giacomo Grandi
- violoncelle

Christophe Ryser
- contrebasse

www.pierreomer.com/



© Pierre Omer

LE PETIT BLACK MOVIE MET LA CHINE À L'HONNEUR

Des films d'animation en origami le 11 octobre à l'aula de l'école des Boudines.

Pour la deuxième saison consécutive à Meyrin, le Petit Black Movie fait sa rentrée automnale à l'aula des Boudines. Après Panique tous courts, série de courts métrages de Belgique absurdes et délirants projetés en septembre, la programmation du mois d'octobre met quant à elle à l'honneur le travail d'orfèvre des prestigieux Studios d'art de Shanghai. Les petits canards en papier, trois trésors chinois entièrement réalisés en origami, suivent les fabuleuses aventures des habitants de la forêt et du marais.

Studios mythiques

Les Studios d'art de Shanghai ont un immense renom en Chine. Au début des années 1960, ils employaient près de 380 personnes et étaient, par leur importance, comparés aux Studios Disney. Pour se démarquer

de l'animation étrangère, ils choisirent de miser sur les arts traditionnels : calligraphie, peinture, papiers découpés et pliés, estampes, théâtre de marionnettes ou d'ombres... Le réalisateur Yu Zheguang est un passionné de papier. Après avoir obtenu son diplôme à l'Université des arts et sciences de Shanghai, il a enseigné dans plusieurs écoles l'art du pliage du papier aux enfants. Ceci explique la nature de ses films qui possèdent une imagerie et un propos très enfantins. Il est considéré comme l'inventeur des « films de papiers pliés ».

Animation

L'art du zhezhi réunit les techniques de pliage et de découpage. Une fois l'histoire écrite, les personnages et les décors sont dessinés sur du papier généralement assez épais, avec des formes simples et des couleurs vives. Une fois découpés, les éléments sont pliés, collés, mis en place et animés (en animation traditionnelle image par image). Le résultat obtenu est saisissant, les personnages se mettent à bouger sur l'écran avec des mouvements vifs et rapides. Les scènes sont accompagnées de musiques originales chinoises qui mettent en valeur les moindres détails de l'action.



© Les petits canards en papier, Black Movie

INFOS

Mercredi 11 octobre :
Les petits canards en papier,
de Zheguang Yu

Trois courts métrages (Chine, 1960-1980)
Enfant dès 4 ans
Version française
Durée : 45'

LIEU

Aula de l'école des Boudines
Heure : 15h, accueil dès 14h30
Entrée libre

INFOS

meyrinculture.ch ou culture@meyrin.ch
022 989 16 69

PROCHAINEMENT

Mercredi 8 novembre :
Alice Comedies (42')

Mercredi 6 décembre :
Franz et le chef d'orchestre (46')

Camille Abele, service de la culture



© Commune de Meyrin



INFOS

DATES & HORAIRES :
samedis 4, 11 et 18 novembre 2017 de 14h à 16h

Possibilité de suivre un seul ou les 3 ateliers

Gratuit

LIEU :

Bibliothèque Forum Meyrin

RENSEIGNEMENTS :
cynthia.cochet@gmail.com

INSCRIPTIONS :
culture@meyrin.ch

ORGANISATION :
Service de la culture et bibliothèque

CONTER SOUS LES AVIONS

LE FESTIVAL CÉLÈBRE SON 15^e ANNIVERSAIRE LE SAMEDI 7 OCTOBRE À LA SALLE ANTOINE-VERCHÈRE.

Qui se souvient de notre premier festival ? C'était il y a 15 ans et pour une première fois, nous l'avions appelé le mini-festival, avec trois spectacles en trois lieux différents. Ce mini-festival avait attiré du monde, puisqu'à la bibliothèque, nous avions dû refuser des spectateurs, les cent places prévues étant occupées !

Festival nomade

Depuis, le festival a grandi. Un public fidèle nous a suivis d'année en année dans nos escales à travers Meyrin : au Forum Meyrin, à la Maison Vaudagne, dans la yourte de Meyrin-Village mise à notre disposition avec gentillesse par sa propriétaire, et même dans la rue. Nous nous sommes retrouvés ces dernières années à la salle Antoine-Verchère où, semble-t-il, nous avons jeté l'ancre pour longtemps.

Le vol pour thème

Pour célébrer dignement cet anniversaire le 7 octobre, nous avons choisi un titre - clin d'œil à Meyrin et au nom de notre festival : « Toutes Z'ailes dehors ». On n'y parlera pas seulement d'avions. Le thème est riche, car le rêve de l'homme a toujours été de voler, à l'image des oiseaux. En neuf spectacles, les conteurs vous le rappelleront.

Odette Billard

ATELIERS DE SLAM

Trois rendez-vous en novembre avec Cynthia Cochet, slameuse de renom, à la bibliothèque.

Ayant lieu les samedis 4, 11 et 18 novembre, ces ateliers permettent de s'amuser à écrire selon son style, et de pratiquer l'art oratoire en prenant plaisir à déclamer ses textes.

Animés par Cynthia Cochet, ils sont ouverts à des participants de tous niveaux, dès l'âge de 12 ans, en solo, en duo ou en famille. Ils se pratiqueront en petits groupes de huit participants au maximum.

Pistes et exercices

Des pistes d'écriture sont proposées comme points de départ. Des exercices mettent le focus sur l'aspect sonore grâce aux rimes, allitérations ou refrains. L'interprétation se fait par étapes : se sentir à l'aise devant le groupe, oser prendre sa place pour ensuite déclamer en jouant avec les nuances vocales, le langage non verbal, les silences, dans un cadre soutenant, sans jugement ni censure. Les origines du slam et de son rayonnement seront également évoquées. Il est possible de slamer dans sa langue d'origine.

Expression de soi

Ces rendez-vous permettent le développement de l'expression de soi et la valorisation de son potentiel poétique, le partage au sein d'un groupe, le plaisir d'écrire et de dire ses textes. Les participants y travailleront également leur présence scénique, leur conscience corporelle et la pose de leur voix.

PROGRAMME

Les Meyrinois y découvriront des spectacles pour tous les âges.

Samedi 7 octobre

Salle Antoine-Verchère

11h : Deirdre Foster viendra conter pour les petits à partir de 2 ans.

11h45 : Béatrice, Linda et leurs musiciens viendront à la rencontre des petits dès 3 ans.

12h et 14h - 18h15 : spectacles pour les grands dès 5 ans ou 6 ans, selon les moments. Des moments originaux, étonnants, avec des récits aux styles divers.

Après l'apéritif et le concert de l'APCJM, une nouveauté : Les Contes du 7^e Ciel.

Les conteurs de la journée raconteront des histoires un peu coquines et amusantes.

19h30 : un dernier spectacle

Organisation :

Les Artmeyrinois
www.artmeyrinois.ch



© Christmas Pudding

Claude-Inga Barbey et Doris Ittig se lancent sur la piste d'Agatha Christie. Un spectacle à découvrir à la bibliothèque du Forum le jeudi 2 novembre.

La programmation de contes pour adultes et adolescents de la bibliothèque se poursuit, avec un spectacle qui suit la reine du polar, lors d'un moment particulier et douloureux de sa vie. En 1926, une disparition fait la une des journaux anglais. La romancière Agatha Christie s'est volatilisée du jour au lendemain. Durant une semaine, on ne parle que de ça dans les journaux de la capitale. Où est passée la reine du crime ? L'enquête commence, et très vite, Archibald, le premier mari d'Agatha, est soupçonné d'avoir liquidé sa femme pour filer le parfait amour avec sa maîtresse...

Digne et aventurière

Lorsqu'elle apprend la trahison de son mari, Agatha a différentes possibilités de réagir. Mais son imagination lui permettra de construire une histoire avec sa souffrance de femme bafouée ; de conserver, malgré le chagrin qui l'accable, une certaine dignité. De faire de cette banale affaire d'adultère une aventure... Elle imagine disparaître ! Pour ne pas tuer, pour ne pas se détruire elle-même. Se mettre en scène, devenir l'héroïne d'une situation imprévue pleine de rebondissements, c'est une façon élégante pour la reine du crime de ne pas passer à l'acte. C'est ce qu'elle va tenter de transmettre à une lectrice désespérée de l'époque actuelle, presque cent ans après. Une lectrice qui comme elle, subit l'humiliation d'être trompée et qui veut tuer mari et maîtresse. Une lectrice qui cherche à s'évader de la triste réalité à l'aide des livres. Attention, spectacle sur réservation.

CHRISTMAS PUDDING

Infos :

Bibliothèque du Forum
Jeudi 2 novembre 2017 à 20h
Sur réservation
Si vous souhaitez être informés des animations pour adultes, veuillez nous contacter par mail à biblio@meyrin.ch en mentionnant votre nom et adresse mail.

FILM CONNAISSANCE DU MONDE CALIFORNIA DREAM

SUR LA ROUTE DU MYTHE

Film réalisé et présenté par Eric Courtade

Remontez aux sources même du mythe américain en explorant l'état emblématique de la Californie.

Du charme de San Francisco à la fournaise de la Vallée de la Mort, de la légendaire Route 66 à l'incomparable Yosemite, des gigantesques séquoias à la côte sauvage du Pacifique, des villes fantômes à Hollywood... Tout est spectaculaire, tout est pictural, tout est enivrant !

Tous les ingrédients sont réunis à travers l'œil d'Eric Courtade pour nous téléporter dans son « California Dream. Sur la route du mythe... »

Une plongée vertigineuse au cœur du symbole même du rêve américain.



Infos :

Forum Meyrin
Lundi 6 novembre 2017 à 19h
Entrée : CHF 15.- / CHF 10.- AHVM, AVS, AI, ét., chôm.
Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans
Location : Forum Meyrin 022 989 34 34
www.ahvm.ch

Fonds d'art contemporain de Meyrin

Nouvelles interventions artistiques et publications

Le Fonds d'art contemporain de Meyrin (FACM) a pour mission d'enrichir le patrimoine meyrinois et de contribuer à la qualité artistique des édifices et de l'espace public. Il est très actif. Les équipements publics du lac des Vernes – ponton, plateforme d'observation pour les oiseaux et zone didactique – ont ainsi été conçus par Delphine Renault et matali crasset sur demande du FACM. Autre réalisation récente, « L'enfance du pli », monumentale sculpture-paysage de Gilles Brusset aménagée aux abords de l'école des Boudines. Cet été, le FACM a organisé une exposition en plein air d'installations artistiques éphémères au Jardin botanique alpin. Les cinq œuvres des artistes et collectifs retenus sont visibles dans le cadre de l'exposition « Nids, terriers et autres refuges » jusqu'au 29 octobre 2017.

Publications

Chacune des interventions du FACM fait l'objet d'une publication qui retrace le projet, de son origine, sa conception jusqu'à sa concrétisation, sa réalisation, et enfin le vernissage. Ces ouvrages au format original et à la conception soignée permettent de garder en mémoire et de promouvoir les interventions artistiques qui marquent le paysage meyrinois. Consacré à « Nids, terriers et



photos © Laurent Barlier

Des « héliostats » à découvrir

Autre actualité du FACM pour le mois d'octobre : l'intervention artistique « Héliostats », commanditée à Claire Peverelli pour le nouvel espace de vie enfantine EVE Cité-Parc, sera dévoilée lors de l'inauguration du bâtiment le samedi 7 octobre. L'artiste propose une intervention liée à la lumière. Elle se matérialise sous la forme de reflets de lumière naturelle venus de l'extérieur grâce aux héliostats. Disposés tout autour de l'EVE, ceux-ci réfléchissent la lumière selon une orientation vers le soleil savamment calculée en fonction de la course de l'astre tout au long de l'année. L'intervention artistique est principalement développée pour les enfants, en favorisant leur curiosité, en leur faisant vivre une expérience de la lumière naturelle, du temps qu'il fait, du temps qui passe. Tel un cadran solaire, l'avancement de la journée est donnée aux enfants par des repères, des touches de lumière.

Camille Abele, pour le FACM



autres refuges », le prochain volume est sous presse et sera publié lors du finissage de l'exposition, le dimanche 29 octobre dès 11h30. Au programme : visite guidée des installations artistiques avec Cyril Macq, historien de l'art et médiateur culturel pour le service de la culture, suivie à 12h30 de la présentation de la publication et d'une rencontre conviviale avec les artistes autour d'une soupe de saison à la courge, afin de conjurer les frimas de l'automne.

Infos :

Le vernissage officiel de l'intervention artistique « Héliostats » de Claire Peverelli aura lieu le 21 juin 2018, afin de bénéficier de l'ensoleillement maximal lors de l'équinoxe d'été. Nous aurons l'occasion de vous en reparler dans ces pages. N'hésitez toutefois pas à découvrir dès à présent les héliostats autour de l'EVE Cité-Parc, et à l'intérieur pour les enfants et leurs parents.

www.meyrin.ch/social

DÉVELOPPEMENT
SOCIAL ET EMPLOI
022 989 16 40

Mairie, rue des Boudines 2
Lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

CONSEIL ET ORIENTATION
EN MATIÈRE SOCIALE
Permanence, sans rdv
mardi 13h30-16h30

ANTENNE JURIDIQUE
Un rdv est proposé après un passage à
la permanence sociale (voir ci-dessus),
prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION
022 321 11 55
Un conflit de voisinage? Possibilité de
bénéficier d'une médiation gratuite (répondeur
de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

ANTENNE
OBJECTIF EMPLOI
022 785 34 79

Avenue de Vaudagne 3 – accueil sans rdv
lundi 14h-17h
vendredi 8h30-11h30

Accueil téléphonique + sur RDV
lundi 8h30-11h30 et 14h-17h
mardi 8h30-11h30 et 14h-17h
mercredi 8h30-11h30 et 14h-17h
vendredi 8h30-11h30 et 14h-17h
jeudi 8h30-11h30

CITÉ DES MÉTIERS DU
GRAND-GENÈVE, CENTRE
ASSOCIÉ DE MEYRIN
022 388 47 01

Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis
lundi au vendredi 13h30-17h30

CENTRE D'ACTION
SOCIALE (CAS)
022 420 65 30

Rue des Boudines 4
lu, me, je, ve 8h30-12h et 14h-17h ma 14h-17h

SERVICE
MÉDICO-PÉDAGOGIQUE
022 388 26 88

chemin Antoine-Verchère 1
lundi au vendredi 8h-12h
et 13h30-17h30

www.meyrinculture.ch

SERVICE DE LA CULTURE
022 989 16 69
culture@meyrin.ch

RESTAURANTS SCOLAIRES
022 989 16 34/36

développement social et emploi
prix des repas CHF 7.–
(sans garde, CHF 5.50 à certaines conditions)

lundi au vendredi la journée
Répondeurs des restaurants scolaires
Bellavista _____ 079 909 51 79
Boudines _____ 079 909 51 80
Champs-Fréchets _____ 079 909 51 81
Cointrin _____ 079 909 51 82
Golette _____ 079 909 51 83
Livron _____ 079 909 51 84
Meyrin-Village _____ 079 909 51 85
Meyrin-Monthoux _____ 079 909 51 86

www.meyrin.ch/petiteenfance
SERVICE PETITE ENFANCE
022 782 21 21
Mairie, rue des Boudines 2

renseignements, conseils aux parents et
inscriptions sur les listes d'attente pour les
5 espaces de vie enfantine (EVE) et l'accueil
familial de jour (AFJ)
du lundi au vendredi de 8h à 12h

AUTRES PRESTATIONS PROPOSÉES AUX FAMILLES:
DÉPANNAGE BÉBÉS (0 À 2 ANS)
Accueil à la demande le mercredi matin
ou après-midi sur réservation préalable
auprès de l'EVE Cité 022 989 35 50

LA MARELLE
Lieu de rencontre «parents-enfants»
Promenade de Corzon 3
(arrêt tram Meyrin-Vaudagne)
lundi 13h45-16h45 et vendredi 8h30-11h30
sans réservation préalable

LOCAL DES AÎNÉS
(JARDIN DE L'AMITIÉ)
022 782 65 11

promenade des Champs-Fréchets 14
lundi au vendredi 9h-17h
samedi et dimanche 13h30-17h
cyber espace pour les aînés, sur rdv

SERVICE DES AÎNÉS
022 782 82 82

Mairie, rue des Boudines 2
lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

ARCHIVES
COMMUNALES
022 989 34 79 Sur rendez-vous

MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2 – 022 782 82 82
meyrin@meyrin.ch www.meyrin.ch
lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

IMAD (INSTITUTION GENEVOISE
DE MAINTIEN À DOMICILE)

022 420 30 34

Meyrin-Vernes
rue des Vernes 14

022 420 30 64

Meyrin-Prulay
rue de la Prulay 2bis

interventions à domicile
du lundi au dimanche 8h-20h

aide à domicile
du lundi au vendredi 8h-17h

consultation santé maternelle et infantile,gar-
derie l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans rdv
mardi 14h-17h

soins ambulatoires, sur rdv

En dehors des heures d'ouverture, les appels
sont déviés vers la ligne d'accueil
022 420 20 00

BIBLIOTHÈQUE
FORUM MEYRIN
022 989 34 70

Place des Cinq-Continents 1

prêt adultes 022 989 34 74
prêt jeunes 022 989 34 75

HORAIRES D'OUVERTURE

Prêt
Lundi fermeture hebdomadaire
Mardi à vendredi 10h-20h
Samedi – hiver (octobre-avril) 10h-17h
Dimanche fermeture hebdomadaire

Consultation des journaux, espace de travail
Lundi 10h-12h et 16h-20h
Mardi à vendredi 10h-20h
Samedi – hiver (octobre-avril) 10h-17h
Dimanche fermeture hebdomadaire

VACANCES D'AUTOMNE 2017
OUVERTURE PARTIELLE
DU LUNDI 23 OCTOBRE AU SAMEDI 28 OCTOBRE

Prêt
Mardi à vendredi 10h-12h et 16h-18h
Samedi : 10h-12h

Salle de lecture
Lundi à vendredi : 10h-12h et 16h-18h
Samedi : 10h-12h

www.meyrin.ch/dechets

CENTRE DE VOIRIE
ET HORTICOLE
022 989 17 77

avenue J.-D. Maillard 6
lundi au vendredi 7h30- 12h et 13h-16h30

Levée des objets ménagers volumineux,
demande d'évacuation : 0800 21 21 21

INSTALLATIONS
SPORTIVES

PISCINE DU LIVRON

Rue De-Livron 2

Horaires :

lundi	11h30-13h30	16h-20h30
mardi	7h30-13h30	16h-21h30
mercredi	7h30-20h30	
jeudi	11h30-13h30	16h-20h30
vendredi	11h30-13h30	16h-20h30
samedi	12h-17h	
dimanche	9h-17h	

Avis aux non-nageurs, mardi 16h-21h30 et jeudi
11h30-13h30, la profondeur du bassin est rame-
née à 1.20m.

SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14-17h,
jeux flottants et profondeur du bassin 1.20m.

Horaires durant les vacances scolaires ,
du 21 au 29 octobre :

samedi 21	12h-17h	
dimanche 22	9h-17h	jeux flottants et fond à 1.20 m., lundi à vendredi 14h-16h, samedi 14h-17h
lundi 23	11h30-20h	
mardi 24	9h-20h	
mercredi 25	7h30-20h	
jeudi 26	9h-20h	fond à 1.20 m. sans jeux
vendredi 27	9h-20h	mardi 16h-20h, et jeudi 11h30-14h
samedi 28	9h-17h	
dimanche 29	9h-17h	

COMPLEXE SPORTIF
DE MAISONNEX

Chemin de la Berne,
en face de l'entrée du CERN

7 courts de tennis extérieurs
4 courts intérieurs
4 cours de squash
18 pistes de minigolf

Les quatre courts de tennis intérieurs se trouvent
dans une halle tempérée, des conditions idéales
pour pratiquer cette activité tout l'hiver.

Tennis annuel
abonnement valable 365 jours dès son acquisition
Squash du 1^{er} octobre 2017 au 31 mars 2018,
7h15-22h15

Minigolf 9h-18h
(selon conditions météorologiques)

Course à pied
Accès à un casier et aux vestiaires

Renseignements :
Complexe sportif de Maisonnex
022 782 91 31
www.meyrin.ch/maisonnex
cs.maisonnex@meyrin.ch

PATINOIRE DU CENTRE
SPORTIF MUNICIPAL
022 782 13 00

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu

Horaires jusqu'au 29 octobre :

lundi	10h-16h
mardi	10h-16h
mercredi	12h-16h
jeudi	10h-16h
vendredi	10h-16h / soirée: 20h30-22h30
samedi	12h30-16h30
dimanche	11-12h15 Hockey Libre *
dimanche	12h30-16h30

* Pour la pratique du hockey libre, le port du casque et
des gants est obligatoire

Pour connaître les horaires de la patinoire
durant les vacances scolaires, veuillez vous réfé-
rer au site internet et aux informations diffu-
sées sur place.

Horaires dès le 30 octobre :

	patinage libre ¹	hockey libre ²
lundi	10h-16h45	13h45-15h15
mardi	10h-17h30	13h45-15h15
mercredi	9h-18h	
jeudi	10h-17h30	13h45-15h15
vendredi	10h-18h	13h45-15h15
soirée	20h-22h30	
samedi	12h30-17h30	14h30-16h
dimanche	11h-20h30	14h15-16h15

En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace
par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire exté-
rieure ou intérieure.
² Pour la pratique du hockey libre, le port du casque et
des gants est obligatoire

Renseignements :
Mairie de Meyrin
Rue des Boudines 2
022 782 82 82
www.meyrin.ch/sports – sports@meyrin.ch

CENTRE SPORTIF DE COINTRIN
Chemin des Ailes 35

TENNIS, deux courts en gazon synthétique,
du 17 mars au 27 octobre, de 8h à 20h

Renseignements et inscriptions :
Centre sportif de Cointrin
022 798 72 98
www.cs-cointrin.ch

BOULODROME DES ARBÈRES
Chemin des Ouchettes 18

11 terrains de pétanque et 2 terrains de longue à
l'intérieur, 10 terrains de pétanque à l'extérieur.

Accès libre pour les habitants meyrinois tous
les jours de 10h à 22h30 et le dimanche jusqu'à
20h, en dehors des heures réservées aux clubs
selon planning affiché sur place.

INSTALLATIONS
EN ACCÈS LIBRE

Stade d'athlétisme des Champs-Fréchets
Rue des Lattes 71
Anneau d'athlétisme de 300 m, football,
basketball, volleyball, badminton
Eclairé jusqu'à 21h

Parcours mesurés
Départ: rue des Lattes 71
3 parcours à choix :
3.410 km, 6.500 km ou 9.150 km

Parcours de sport urbain
Départ: devant l'entrée de la mairie
un parcours de sport urbain à suivre sur
un smartphone grâce à l'application
«sportcity tour».
Les plans des 3 parcours mesurés se
trouvent également dans cette application.

Terrains de pétanque (plein air)
Angle avenue de Vaudagne et
rue de la Campagne-Charnaux
Promenade des Ailes, à Cointrin

Hobbyland
terrain multi-activités, mini-foot,
basket, Promenade de Corzon
(arrêt «Vaudagne» tram 14)
Ecole des Boudines
(à proximité de la place Micocouliers)

SÉCURITÉ PUBLIQUE

La Sécurité publique regroupe le Service
de police municipale (APM), le service
des contrôleurs du stationnement (CMS),
le service du feu de Meyrin et la protec-
tion civile (PC).

Pour joindre :

- le secrétariat, du lundi au vendredi
8h-12h et 13h30-17h, composez le :
022 989 16 00
- le Service du feu de Meyrin, du lundi au
vendredi 8h-12h et 13h30-17h, appelez le :
022 782 23 23
- le Service de la protection civile, M.
Brodard, du lundi au vendredi 8h-12h et
13h30-17h, composez le : 022 989 16 96
- la patrouille en service, du lundi au
samedi 6h30-22h, appelez le : 0800 1217 17
- le Service des contrôleurs de station-
nement, du lundi au vendredi 8h-12h,
composez le : 022 989 16 49
- la Sécurité publique par messagerie
électronique, adressez votre demande à :
police.municipale@meyrin.ch

NUMÉROS D'URGENCE

Gendarmerie	117
Pompiers	118
Urgences santé	144
Urgences toxicologiques Centre anti-poison	145
La main tendue	143
Pour enfants et jeunes	147

Le N°1 des compactes



Way of Life!



SX4 Scross dès 19'990.-



Ignis dès 14'990.-



Vitara dès CHF 20'990.-



New Swift dès CHF 15'990.-

GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.

291 route de Meyrin
1217 Meyrin
Tél. 022 782 16 00

www.meyrinoise.ch

!OUVERT LE SAMEDI!

2e site d'exposition sur notre parc

Rue des Entreprises 9 face à Conforama



AMS Electricité Sàrl

107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90
info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch

Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT



L'électricien de votre région

Sébastien SCHIRA



**Peinture
Papier-peint
Décoration**

17, avenue François-Besson - 1217 Meyrin
Natel : 079 409 26 14 - seb.schira@gmail.com

Mon caddie s'appelle reviens !



Chaque caddie qui sort des parkings est un caddie qui va manquer au prochain client de Meyrincentre ! Soyez responsable, ramenez votre caddie aux gares à caddies. La police municipale ouvre l'œil sur les caddies qui quittent les parkings du centre commercial attention aux contraventions (dépôt de plainte).



photos © ahvm



... sait que le réalisateur de l'installation « Ici et ailleurs » est allé visiter les enfants du parascolaire pour parler de son aménagement. Il a expliqué qu' Ici c'est Ici et qu' Ailleurs c'est en France, ou dans tout autre pays. Le Naïf écoute la réflexion de son petit-fils : « Mais alors, Ailleurs c'est peut-être chez les extraterrestres ? » Difficile de répondre.



... constate qu'à Meyrin, on termine un travail et on en commence un autre. Au Cycle de la Golette, le préau avait été recouvert d'asphalte noir illégalement et sans avertir la Commune. Une année plus tard, on a tout enlevé et recouvert avec de l'asphalte sablonneux couleur beige. L'effet est certes plus clair et radieux. Le Naïf se demande si de faire, défaire, refaire, le travail le prix est toujours aussi radieux pour l'Etat.

... observe des magasins qui ferment et d'autres qui s'ouvrent. Si vous avez envie de vous faire tatouer une partie du corps, vous êtes sauvés, un tatoueur a débarqué dans un centre commercial meyrinois. Le Naïf, qui est d'un autre temps et qui tressaillit à la moindre piqûre, n'y pense même pas.

... vous avertit que le quartier des Champs-Frêches aura bientôt ses toilettes publiques. Si vous ne connaissez pas encore l'usage des toilettes sèches, il faudra vous renseigner, car il s'agit bien de ce genre de services que la commune met à disposition des habitants. Le Naïf, qui est toujours plus naïf, se demande quelle est la différence entre les buissons secs et les toilettes sèches. Peut-être juste la porte pour avoir un peu d'intimité.

... confirme que les travaux pour le 30 km à l'heure ont commencé sur notre commune et nous en aurons jusqu'à la fin de l'année. Nous en avons l'habitude. Entre les chantiers de surélévation des bâtiments, la construction du nouveau quartier des Vergers, le ravalement des immeubles, les routes en réfection, le tram, le Jardin alpin, le lac ou encore les installations artistiques urbaines, Meyrin est un vrai chantier permanent et ça va continuer pour quelque temps. Meyrinois, il faudra prendre votre mal en patience, mais quand tout sera fini, vous pourrez dormir tranquilles au son de nos cloches retrouvées.



... se demande si les ingénieurs-paysagistes ont bien réfléchi avant de construire la place de jeux qui occupe la moitié de la rue des Boudines devant l'école. Des bancs et des balançoires pour petits sont posés tout près de la route, qui est ouverte au trafic. Un enfant qui joue ne sait pas d'où vient le danger. Aussi le Naïf espère que l'installation n'est pas terminée et que des grillages ainsi qu'une barrière végétale seront posés rapidement. Par contre, il est convaincu que certains médecins, dentistes ou autres physios situés à la rue des Boudines pourront supprimer leur salle d'attente. En effet, les patients pourraient bien préférer attendre leur tour en plein air.

... a remarqué que l'horloge du centre indique invariablement midi ou minuit à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit. Les clients habituels auront tôt fait de corriger mais auprès des étrangers la réputation de la Suisse en prend un sérieux coup dans sa précision légendaire.

L'araignée et le roi



photos © Michel Conrad



L'araignée, captée ici avec patience par Michel Conrad, est, dans nos sociétés, bien souvent une mal aimée. Son aspect effraie, et l'on craint ses piqûres. Un réflexe qui pourtant n'est pas objectif, selon une étude menée par des scientifiques bernois en 2013. Ils se sont intéressés aux morsures (que l'on nomme piqûres) d'araignées relevées en Suisse au niveau médical cette année là. Seuls 14 cas avaient été identifiés. Or, plus de 1'000 espèces d'araignées vivent dans le pays. Aucun de ces 14 cas n'avait abouti à une conséquence grave. L'araignée mord rarement, et avant tout pour se protéger. Les boutons lui sont souvent injustement reprochés. Dans le monde, depuis 50 ans, aucune mort par morsure d'araignées n'a été répertoriée, selon cette étude, même dans les pays où elles sont particulièrement venimeuses.

Arachne

L'araignée doit son nom à une légende grecque, écrite ensuite par le poète latin Ovide. Selon le texte, Arachne, paysanne de Lydie (Asie mineure), issue d'une famille modeste, tissait les plus belles toiles de sa région. Sa renommée était immense. Les nymphes (divinités de la nature) ne se lassaient pas de la voir à l'œuvre, et de découvrir ses créations. Elle était comparée à Pallas Athena, déesse des tisserands. Fièbre, elle refusait toute influence. La déesse, irritée, vint la trouver sous la forme d'une femme âgée. Arachne lui réaffirma son indépendance, ajoutant que son talent était sans égal. Athena la mit au défi. Toutes deux créèrent en même temps une toile. Celle d'Arachne, qui représentait des amours adultères de dieux, était parfaite. Une perfection qui mit Athena en colère. Elle détruisit l'ouvrage, portant également un coup à Arachne. Celle-ci ne supporta pas l'outrage de la déesse, et se pendit. Athena, repentante, décida alors de la faire revivre sous les traits d'une araignée, afin que son adresse et son génie persistent, et qu'elle puisse poursuivre son travail avec talent.

L'écosse

Une autre histoire plaide pour la réhabilitation de l'araignée. Robert Bruce, roi écossais du 14^e siècle, vit en 1306 une période difficile. Exilé dans l'île écossaise de Rathlin, en Irlande, suite à une déroute face à l'armée anglaise, il désespère. Il souhaite ardemment l'indépendance de son pays. Pour autant, il a dû fuir, son frère a été tué, sa femme est capturée par l'ennemi. Abattu, il regarde dans le vide. Il aperçoit soudain une araignée. Elle essaye d'atteindre un rocher près du plafond de son pauvre logis. Six fois, elle s'y reprend, mais le vent est fort, et l'ascension raide. Robert Bruce focalise son attention sur elle. Lui aussi a essayé six fois de rendre son pays libre de l'occupation anglaise. Il observe le dernier mouvement de l'araignée. Au bout d'un effort plus grand, elle atteint enfin le roc. Il s'assied, puis se relève, s'équipe, et décide de retourner en Ecosse. C'est à cette septième tentative qu'il libérera le pays. Et cette première impulsion, il la doit à ce petit être mal considéré, qui tisse de si belles toiles.

Julien Rapp